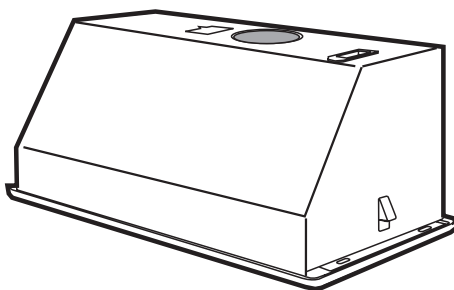


DL 4150 - CHDL 4150
HL 4150 - DL 6250
570 D - 5708 D

Cooker Hood
Cappa aspirante
Campana extractora
Exaustor

Operating and Installation Instructions
Istruzioni di montaggio ed uso
Instrucciones de montaje y manejo
Manual de Instruções



Contents

Safety warnings	3
For the user	3
For the installer	4
Description of the Appliance	6
Extraction mode	6
Recirculation mode	6
Control Panel	7
Maintenance and care	8
Cleaning the hood	8
Metal grease filter	8
Removing the metal grease filter	8
Charcoal filter	10
Changing the light bulb	11
What to do if	12
Special accessories	13
Technical assistance service	13
Technical Specifications	14
Electrical connection	15
Installation	16
Removing the hood from cabinet	18
Relocating the control unit (Only 570 D - 5708 D)	19



Safety warnings

For the user

- The cooker hood is designed to extract unpleasant odours from the kitchen, it will not extract steam.
- Always cover lighted elements, to prevent excess heat from damaging the appliance. In the case of oil, gas and coal fired cookers it is essential to avoid open flames.
- Also, when frying, keep the deep frying pan on the cooker top/cooker under careful control.
- The hot oil in the frying pan might ignite due to overheating.
- The risk of self-ignition increases when the oil being used is dirty.
- It is extremely important to note that overheating can cause a fire.
- **Never carry out any flambé cooking under the hood.**
- **Always disconnect the unit from the power supply before carrying out any work on the hood, including replacing the light bulb** (take the cartridge fuse out of the fuse holder or switch off the automatic circuit breaker).
- **It is very important to clean the hood and replace the filter at the recommended intervals. Failure to do so could cause grease deposits to build up, resulting in a fire hazard.**

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

For the installer

- When used as an extractor unit, the hood must be fitted with a hose having preferably the same diameter as the outlet hole.

Only 5708 D: this model is equipped with two outlet hole. 2 hoses are therefore necessary for discharging the fumes.

- When installing the hood, make sure you respect the following minimum distance from the top edge of the cooking hob/ring surfaces:**

electric cookers **650 mm**

models (CH)DL 4150-HL 4150-DL6250 only **600 mm**

gas cookers **700 mm**

The hood can be installed above these heights but for optimum performance it should be installed at the distance quoted for the appropriate heat source.

- The national standard on fuel-burning systems specifies a maximum depression of 0.04 bar in such rooms.
- The air outlet must not be connected to chimney flues or combustion gas ducts. The air outlet must under no circumstances be connected to ventilation ducts for rooms in which fuel-burning appliances are installed.
- The air outlet installation must comply with the regulations laid down by the relevant authorities.
- When the unit is used in its extractor version, a sufficiently large ventilation hole must be provided, with dimensions that are approximately the same as the outlet hole.
- National and regional building regulations impose a number of restrictions on using hoods and fuel-burning appliances connected to a chimney, such as coal or oil room-heaters and gas fires, in the same room.
- Hoods can only be used safely with appliances connected to a chimney if the room and/or flat (air/environment combination) is ventilated from outside using a suitable ventilation hole approximately 500-600 cm² large to avoid the possibility of a depression being created during operation of the hood.
- If you have any doubts, contact the relevant controlling authority or building inspector's office.
- Since the rule for rooms with fuel burning appliances is "outlet hole of the same size as the ventilation hole", a hole of 500-600 cm², which is to say a larger hole, could reduce the performance of the extractor hood.
- If the hood is used in its filtering function, it will operate simply and safely in the above conditions without the need for any of the

aforementioned measures.

- When the hood is used in its extractor function, the following rules must be followed to obtain optimal operation:
 - short and straight outlet hose
 - keep bends in outlet hose to a minimum
 - never install the hoses with an acute angle, they must always follow a gentle curve.
 - keep the hose as large as possible (preferably the same diameter as the outlet hole).
- Failure to observe these basic instructions will drastically reduce the performance and increase the noise levels of the extractor hood.

Description of the Appliance

- The cooker hood is designed to extract unpleasant odours from the kitchen, it will not extract steam.
- The hood is supplied as an extractor unit and can also be used with a recirculation mode by fitting a charcoal filter.
- In some models the charcoal filter is supplied. The hood, therefore, can be used immediately in the recirculation mode. We advise removing the charcoal filter to use the hood in the extraction mode.

Extraction mode

- In this mode fumes are extracted to the outside via a hose connected to the coupling ring. **Fig. 1.**
- In order to obtain the best performance the hose should have a diameter equal to the outlet hole.

Only 5708 D: this model is equipped with two outlet hole. 2 hoses are therefore necessary for discharging the fumes.

Only for model DL 4150-CHDL 4150-HL 4150:

Should there already be an hose of diameter 100 mm that ducts to the outside through the walls or roof, it is possible to use the 120/100 mm adapter. In this case the hood will be slightly noisier.

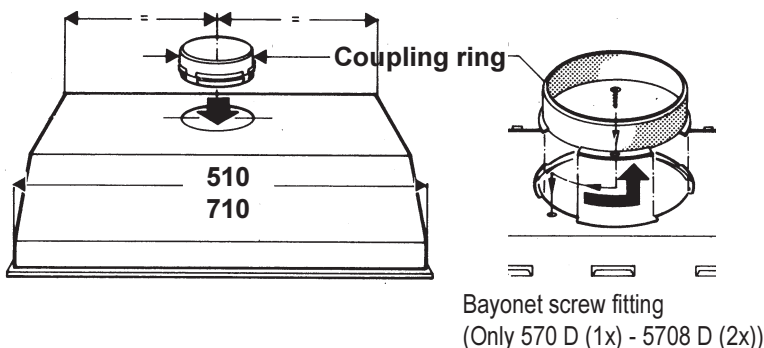


Fig. 1

Filter Version

- The air is filtered through a charcoal filter and returned to the kitchen. **Fig. 2.**
- You will need an original charcoal filter for the filtering function. (See Special Accessories).

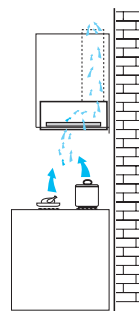


Fig. 2

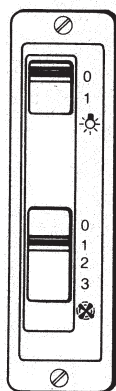
Control Panel

- Best results are obtained by using a low speed for normal conditions and a high speed when odours are more concentrated. Turn the hood on a few minutes before you start cooking, you will then get an under pressure in the kitchen. The hood should be left on after cooking for about 15 minutes or until all the odours have disappeared.

The switches are located on the right-hand side of the hood.

- the **light switch** switches the hood lamp on and off
- the **motor switch** switches the motor on and off, enabling you to select one of the three different speeds.

DL 4150
CHDL 4150
HL 4150



Light switch

0 = Light OFF
1 = Light ON

Motor switch

0 = Motor OFF
1 = Speed 1 - Slow
2 = Speed 2 - Medium
3 = Speed 3 - Fast

DL 6250
570 D
5708 D

Light switch

 = Light OFF
 = Light ON

Motor switch

= Sliding speed control

Booster 1
(Only 570 D)

Booster 1+2
(Only 5708 D)

Fig. 3

Maintenance and care

- The hood must always be disconnected from the electricity supply before beginning any maintenance work.

Cleaning the hood

- Clean the outside of the hood using a damp cloth and a mild detergent.
- Never use corrosive, abrasive or flammable cleaning products.
- Never insert pointed objects in the motor's protective grid.
- Wash the outside surfaces using a delicate detergent solution. Never use caustic detergents or abrasive brushes or powders.
- Only ever clean the switch panel and filter grille using a damp cloth and delicate detergents.
- It is extremely important to clean the unit and change the filters at the recommended intervals. Failure to do so will cause grease deposits to build up that could constitute a fire hazard.

Metal grease filter

- The purpose of the grease filters is to absorb grease particles which form during cooking and it **must** always be used, either in the external extraction or internal recycling function.
Attention: the metal grease filters must be removed and washed, either by hand or in the dishwasher, every four weeks.

Removing the metal grease filter

DL 4150 - CHDL 4150 - DL 6250 - HL 4150

- Press the handle that locks the grease filter first towards the opposite side and then extract downwards. **Fig. 4.**

570 D - 5708 D

- Fold the handles downwards and press them towards the centre. **Fig. 4.**

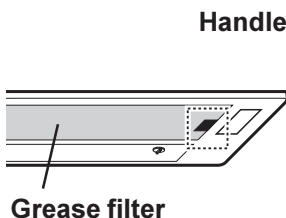
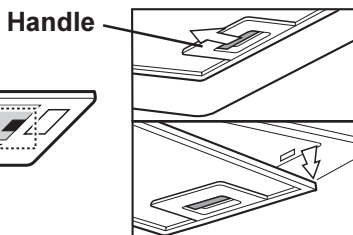
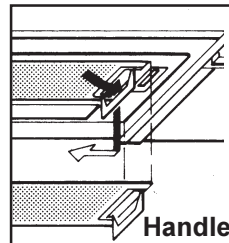


Fig. 4



**DL 4150 - CHDL 4150
DL 6250 - HL 4150**



570 D - 5708 D

Hand washing

Soak grease filters for about one hour in hot water with a little washing up liquid added, then rinse off thoroughly with hot water. Repeat the process if necessary. Refit the grease filters when they are dry.

Dishwasher

Place grease filters in the dishwasher. Select most powerful washing programme and highest temperature, at least 65°C. Repeat the process. Refit the grease filters when they are dry. When washing the metal grease filter in the dishwasher a slight discolouration of the filter can occur, this does not have any impact on its performance.

- Clean the inner housing using a hot detergent solution only (never use caustic detergents, abrasive powders or brushes).

Charcoal filter

- The charcoal filter should only be used if you want to use the hood in the recirculation function.
- To do this you will need an original charcoal filter (available from your local Service Force Centre).

- **Replacing the charcoal filter Type 150**

Note: this filter is already installed on model 570 D-m9.

This filter cannot be cleaned or reused.

As a general rule, the activated charcoal filter should be changed once every 4 months.

- **Cleaning/replacing the charcoal filter Type 150 LONG LIFE**

Unlike other charcoal filters, the LONGLIFE charcoal filter can be cleaned and reactivated. At normal use the filter should be cleaned every second month (when using the hood 2,5 hours per day, on average). The best way to clean the filter is in the dishwasher. Use normal detergent and choose the highest temperature (65° C).

Wash the filter separately so that no food parts gets stuck on the filter and later causes bad odours. To reactivate the charcoal, the filter should be dried in an oven for 10 minutes with a maximum temperature of 100°C.

After approximately three years of use, the charcoal filter should be replaced with a new, as the odour reduction capacity will be reduced.

- **Fitting**

Remove the grease filter.

Fit the charcoal filter on the lamp side, press in both red lugs on the charcoal filter, and unclip the charcoal filter forwards (towards the front edge of the appliance).

Refit the grease filter.

- **To remove** proceed in the reverse order.
- Always specify the hood model code number and serial number when ordering replacement filters. This information is shown on the registration plate located on the inside of the unit.
- The charcoal filter can be ordered from your local Service Force Centre.

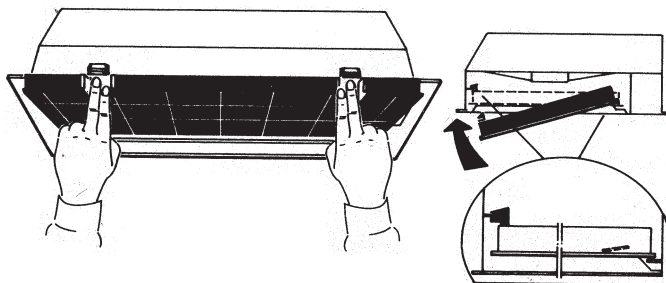


Fig. 5



Warning

- Failure to observe the instructions on cleaning the unit and changing the filters will cause a fire hazard. You are therefore strongly recommended to follow these instructions.
- The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Changing the light bulb

- Disconnect the cooker hood from the main supply.
- Unlock the lamp cover by twisting the bolts to the left and fold down the bulb cover.
- Replace the old bulb with a new one of the same type.
- Close the bulb cover and relock it by twisting the bolts to the right.
- If the light does not come on, make sure the bulb has been inserted correctly before contacting your local Service Force Centre.

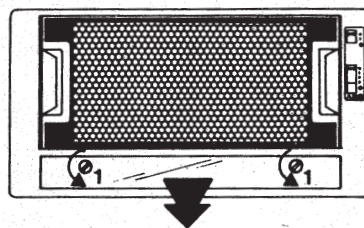


Fig. 6

What to do if

If your appliance fails to work properly please carry out the following checks.

Symptom	Solution
The cooker hood will not start...	Check that: The hood is connected to the electricity supply. Check that a fan speed has been selected
The cooker hood is not working effectively..	Check that: The fan speed is set high enough for the task. The grease filters are clean. The kitchen is adequately vented to allow the entry of fresh air. If set up for recirculation, check that the charcoal filter is still effective. If set up for extraction, check that the ducting and outlets are not blocked.
The cooker hood has switched off during operation...	The safety cut-out device has been tripped. Turn off the hob and then wait for the device to reset. If the hood has been installed below the heights indicated in the installation instructions the motor will cut-out frequently which will damage the hood.

If after all these checks, the problem persists, contact your local Service Force Centre, quoting the model and serial number.
Please note that it will be necessary to provide proof of purchase for any in-guarantee service calls.
In-guarantee customers should ensure that the above checks have been made as the engineer will make a charge if the fault is not a mechanical or electrical breakdown.

Special accessories

Charcoal filter Type 150 LONG LIFE

Charcoal filter Type 150

Technical assistance service (not for UK)

You are welcome to telephone our technical assistance service (see list of technical assistance centres) whenever you need information or in the unlikely event of a fault.

When calling, please be ready to specify:

1. **The model code number**
2. **The serial number (E-Nr.)**
3. **The manufacturing number (F-Nr.)**

This information is shown on the registration plate inside the unit behind the grease filter.

We reserve the right to change specifications and colours as a result of our policy of continuing technological development.

Service and spare parts for UK

In the event of your appliance requiring service, or if you wish to purchase spare parts, contact your local AEG Service Force Centre by telephoning: **08705 929 929**

Your call will be automatically routed to the Service Centre covering your post code area. For the address of your local Service Force Centre and further information about Service Force, please visit the website at www.serviceforce.co.uk

Please ensure that you have read the section „What to do if....“ as the engineer will make a charge if the fault is not a mechanical or electrical breakdown even the appliance is under warranty. **Please note that proof of purchase is required for in-guarantee service calls.**

Help us to help you

Please determine your type of enquiry before writing or telephoning.

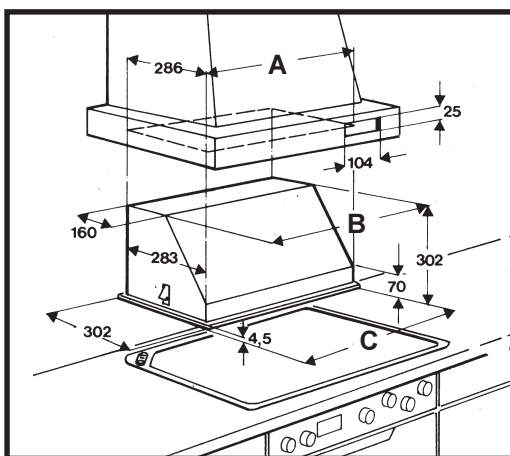
When you contact us we need to know:

- Your name
- Clear and concise details of the fault
- Address and post code
- Name and model of the appliance*
- Telephone number
- E number*

* This information can be found on the rating plate, which can be seen when the grease filters are removed.

Technical Specifications

Model:	DL4150	DL 6250	CHDL4150 HL 4150	570 D	5708D
Maximum absorbed power:	220 W	295 W	220 W	200 W	340 W
Motor absorption:	1 x 140 W	2 x 140 W	1 x 140 W	1 x 186 W	2 x 160 W
Lighting (E14):	2 x 40 W		2 x 40 W		
Lighting (PL):		1 x 11 W		1 x 11 W	2 x 9 W
Length of the cable:	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm
Electrical connection:	230 V	230 V	220-240 V	230 V	230 V



	570 D	5708 D
A =	515 mm	715 mm
B =	510 mm	710 mm
C =	548 mm	748 mm

Fig. 7
570 D - 5708 D

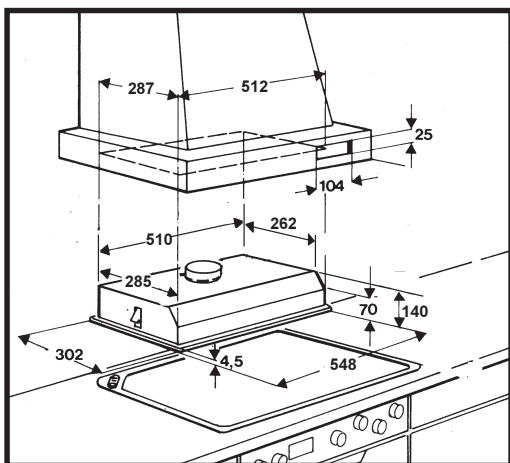


Fig. 7
DL4150 - DL 6250
CHDL 4150 - HL 4150

Electrical connection (not for UK)

Safety warnings for the electrician

Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage indicated on the rating plate corresponds to the mains power supply available. Appliances fitted with a plug can be connected to any standard power socket within easy access.

Should it be necessary to provide a fixed connection, the hood must only be installed by an electrician authorised by the local electricity board. When installing, an omnipolar disconnector with a distance of at least 3 mm between contacts must be provided.

Fixed connection of the appliance must only be carried out by an authorised electrician.

Electrical connection for UK only

Safety warnings for the electrician

Connect the hood to the mains supply via a double pole switch which has 3 mm minimum separation between the contacts.

The switch must be accessible at all times.

The following is valid in the United Kingdom only:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol () or coloured green or green and yellow;
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black, -
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Installation - Fig. 8

Only 5708 D: this model is equipped with two outlet hole. 2 hoses are therefore necessary for discharging the fumes.

If present, an opening for the easy passage of both hoses must be made in the top of the wall-unit.

- Drill the base of the wall unit to allow for passage of the hood body. Fig. 7.
- Drill the top of the wall unit to allow for passage of the exhaust pipe and the electrical cable. Fig. 7.
- Remove the grease filter (1).
- Remove the grease filter support frame, by pressing the two spring clamps located at the sides of the frame (2).
- Through the top of the wall unit, insert a pipe with a diameter of 120mm at the connection ring (3).
- Fit the connection ring on the hood exhaust outlet (4) and fasten it to the exhaust pipe.
- Insert the body of the hood into the hole in the base of the wall unit (5) – check the position of the exhaust pipe and the electrical cable, press firmly so that the anchor springs (6) engage above the bottom of wall unit. Tighten the screws in the anchor springs firmly.
- If necessary the hood can be fastened with four more screws (7).
- Replace the grease filter support frame.
- Replace the grease filter.

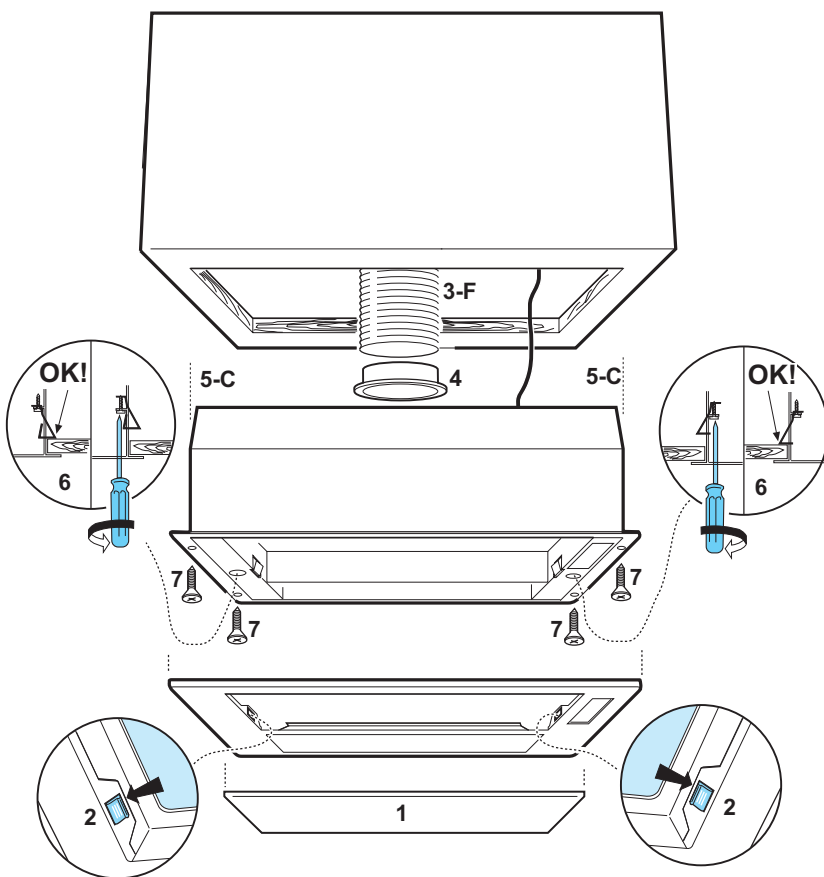


Fig. 8

Removing the hood from cabinet

Follow these steps:

- Remove the grease filter.
- Remove the 4 additional screws from the frame.
- Loosen the screws on the two fixing springs. **Fig. 9**.

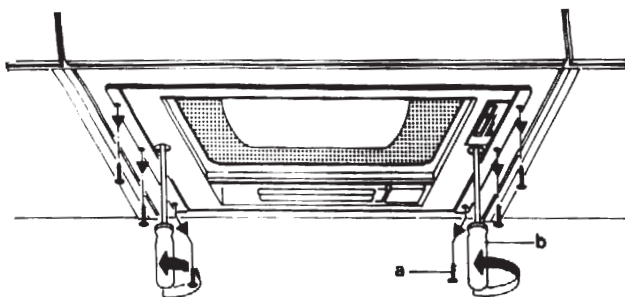


Fig. 9

- Push a flat screwdriver into the hole for the fixing springs (right and left) and push each of the fixing springs inwards. **Fig. 10**.
- At the same time, pull the extractor hood (right and left) out of the cabinet.

Re-install it as described above.

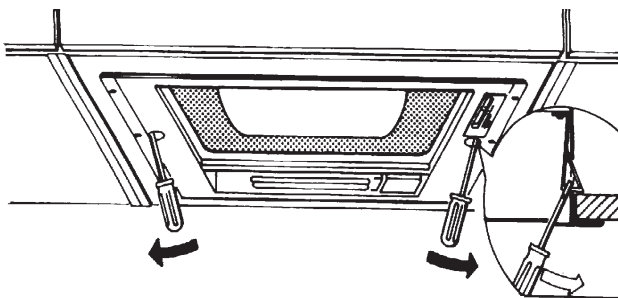


Fig. 10

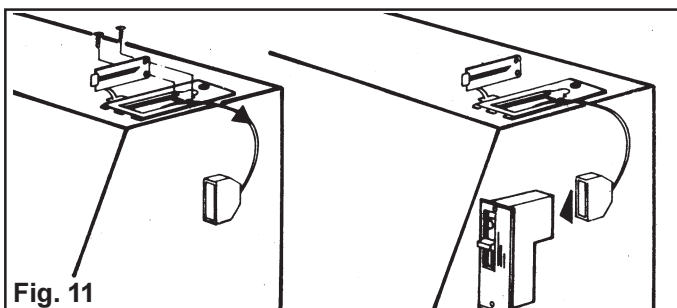
Relocating the control unit (Only 570 D - 5708 D)

The control unit can be fitted at a different point (cladding, lighting fascia, etc.).

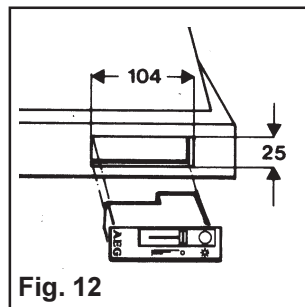
Remove the grease filter grill and the housing frame.

1. Loosen two screws and pull the control unit forwards out of the housing. Undo the socket connection.

Caution: The socket connection cable is only long enough for a maximum distance of 40 cm!



2. Open the cable channel on the top side of the housing and pull the wire for the control unit through the opening. Shut the cover so that it supports the wire.
3. Fit the fascia cover included with the appliance over the opening for the control unit.
4. Dimensions to cut out for the control unit:



Indice

Avvertenze per la sicurezza	21
Per l'utente	21
Per l'installatore	22
Introduzione	24
Versione aspirante	24
Versione filtrante	24
Funzionamento della cappa	25
Manutenzione e cura	26
Filtro grassi	26
Apertura del filtro grassi	26
Filtro al carbone	27
Sostituzione delle lampade	28
Pulizia	28
Accessori speciali	28
Servizio assistenza tecnica	29
Dettagli tecnici	30
Collegamento Elettrico	31
Installazione	31
Rimozione della cappa dal pensile	33
Spostamento dell'unità di comando - Solo 570 D - 5708 D	34



Avvertenze per la sicurezza

Per l'utente

- Coprire sempre gli elementi accesi per evitare che il calore in eccesso danneggi l'elettrodomestico. Nel caso di fornelli alimentati a gas, petrolio e carbone evitare le fiamme libere.
- Controllare attentamente la frittura di cibi sui piani di cottura /fornelli.
- L'olio surriscaldato della pentola potrebbe prendere fuoco.
- Nel caso in cui l'olio utilizzato sia sporco, potrebbe aumentare il rischio di autocombustione.
- E' estremamente importante notare che il surriscaldamento può essere causa di incendi.
- **E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.**
- **Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, inclusa la sostituzione di lampade (togliere il fusibile dal portafusibili oppure disinserire l'interruttore automatico).**
- **E' molto importante pulire la cappa e sostituire il filtro agli intervalli consigliati. L'inosservanza delle suddette disposizioni potrebbe causare l'accumulo di depositi di grasso, comportando rischi di incendio.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Per l'installatore

- Nella versione aspirante, la cappa deve essere collegata ad un tubo di scarico preferibilmente dello stesso diametro del foro di uscita.
Solo 5708 D: Questo modello è provvisto di due fori di scarico sono perciò necessari 2 tubi per lo scarico dei fumi.
- **Durante l'installazione, rispettare le seguenti distanze minime dai piani di cottura/fornelli a gas:**

piani di cottura elettrici	650 mm
solo modelli (CH)DL 4150-HL 4150-DL6250	600 mm
fornelli a gas	700 mm

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.
- Le norme nazionali sui sistemi a combustione stabiliscono una depressione massima di 0.004 bar nei locali.
- L'uscita dell'aria non deve essere collegata a canne fumarie o condotti di combustione del gas. L'uscita dell'aria non deve in nessun caso essere collegata ai condotti di ventilazione di locali dove sono installati apparecchi a combustione.
- L'installazione dell'uscita dell'aria deve essere conforme alle norme stabilite dagli enti preposti.
- Quando l'apparecchio viene utilizzato nella versione aspirante, il diametro del condotto di ventilazione deve essere lo stesso del tubo di uscita della cappa.
- La regolamentazione edilizia nazionale e regionale impone numerose limitazioni all'uso di cappe ed elettrodomestici a combustione collegati ad una canna fumaria come gli apparecchi di riscaldamento a carbone o a petrolio oppure stufette a gas nello stesso ambiente.
- Le cappe possono essere utilizzate con elettrodomestici collegati ad una canna fumaria senza correre pericoli soltanto se il locale e/o appartamento (combinazione aria/ambiente) è ventilato dall'esterno a mezzo di un foro di ventilazione grande di circa 500-600 cm² per evitare la formazione di una depressione durante il funzionamento della cappa.
- In caso di dubbi, contattare l'ente di controllo preposto oppure l'ispettorato edilizio.
- Poiché nei locali con apparecchi a combustione la norma prevede un "foro di uscita delle stesse dimensioni del foro di ventilazione", un foro più grande di 500-600 cm², potrebbe ridurre il rendimento della cappa aspirante.
- Nella versione filtrante, la cappa funzionerà senza correre alcun

rischio e dover ricorrere alle misure summenzionate.

- Qualora la cappa venisse utilizzata nella versione aspirante, per un funzionamento ottimale dovranno essere osservate le seguenti norme:
 - tubo di uscita breve e diritto
 - ridurre al minimo le curve
 - evitare di installare tubi con angoli acuti, devono avere soltanto curve a largo raggio.
 - utilizzare tubi più larghi possibile (preferibilmente dello stesso diametro del foro di uscita).
- L'inosservanza di queste regole fondamentali porterà ad una riduzione drastica del rendimento e aumenterà la rumorosità della cappa.

Introduzione

- La cappa è messa in commercio nella versione aspirante ma può anche essere utilizzata nella versione filtrante installando un filtro al carbone attivo originale (vedere Accessori Speciali).
- In alcuni modelli il filtro al carbone viene fornito in dotazione, la cappa può essere perciò utilizzata da subito in versione filtrante, per utilizzare la cappa in versione aspirante si consiglia di togliere il filtro al carbone.

Versione aspirante

- I fumi vengono espulsi all'esterno attraverso un tubo collegato alla flangia. **Fig. 1.**
- Per un miglior rendimento, il tubo dovrebbe avere lo stesso diametro del foro di uscita.

Solo 5708 D: Questo modello è provvisto di due fori di scarico sono perciò necessari 2 tubi per lo scarico dei fumi.

Soltanto per il modello DL 4150-HL 4150 e CHDL 4150:

Qualora esista un tubo di 100 mm di diametro collegato con l'esterno, è possibile utilizzare un adattatore di 120/100 mm. In questo caso la cappa potrebbe essere leggermente più rumorosa.

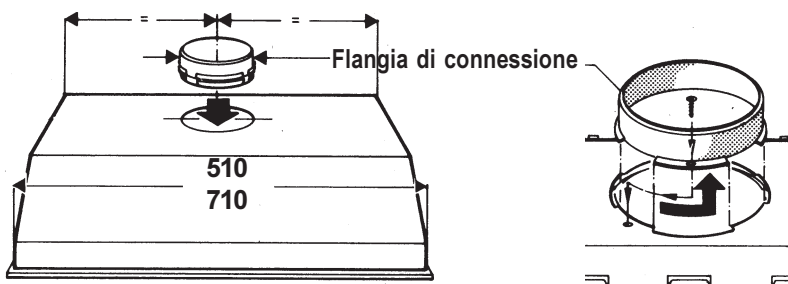


Fig. 1

Aggancio a baionetta
con viti (solo 570 D (1x) - 5708 D (2x))

Versione filtrante

- L'aria viene filtrata da un filtro al carbone e riciclata nell'ambiente. **Fig. 2.**
- Per il funzionamento della cappa nella versione filtrante è necessario un filtro al carbone attivo originale (Vedi "Accessori speciali").

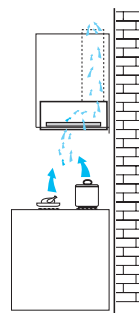


Fig. 2

Funzionamento della cappa

- Si ottengono migliori risultati se si usano le basse velocità nelle condizioni normali e le alte velocità nei casi in cui gli odori siano più intensi. Si suggerisce di mettere in funzione la cappa alcuni minuti prima di iniziare a cucinare, per fare in modo che si crei una depressione all'interno del locale e di lasciarla in funzione dopo aver terminato la cottura dei cibi per circa 15 minuti o fino alla scomparsa degli odori.

I comandi si trovano nel lato destro dell'apparecchio:

- **Il tasto luce** accende e spegne l'illuminazione della cappa.
- **Il tasto motore** mette in funzione e spegne il motore di aspirazione dei vapori e dei fumi della cottura con la possibilità di selezionare una delle tre diverse velocità.

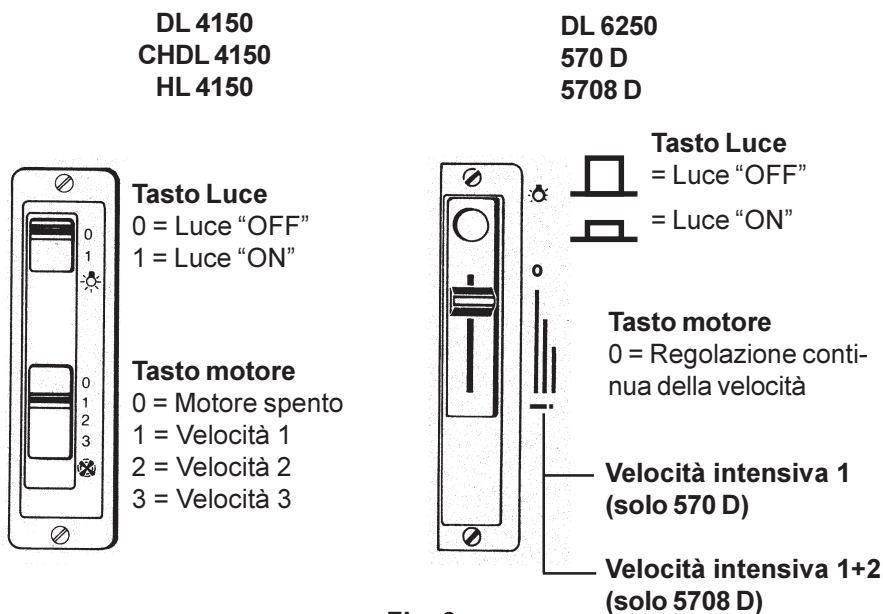


Fig. 3

Manutenzione e cura

- **Disconnettere sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione.**

Filtro grassi in metallo

- Il filtro grassi ha lo scopo di aspirare le particelle di grasso che si formano durante la cottura dei cibi. Deve essere sempre utilizzato in entrambe le versioni ad evacuazione esterna o a riciclo interno.
Attenzione: il filtro grassi in metallo deve essere tolto e lavato sia a mano che in lavastoviglie ogni 4 settimane.

Apertura del filtro grassi in metallo

DL 4150 - CHDL 4150 - DL 6250 - HL 4150

- Premere la maniglia che blocca il filtro grassi verso il lato opposto, quindi estrarre il filtro tirando verso il basso. **Fig. 4**

570 D - 5708 D

- Sganciare le maniglie verso il basso e tirare verso il centro, quindi estrarre il filtro tirando verso il basso. **Fig. 4**

Lavaggio dei filtri a mano

- Lasciare i filtri a bagno per circa un ora in acqua calda con un detersivo sciogli grasso, risciacquare abbondantemente con acqua calda. Se necessario ripetere l'operazione. Rimettere a posto i filtri quando sono asciutti.

Lavaggio in lavastoviglie

- Sistemare i filtri nella lavastoviglie. Selezionare il programma di lavaggio più potente e la temperatura più elevata, almeno 65° C. Ripetere l'operazione.
Rimettere i filtri al loro posto quando sono asciutti. Quando il filtro grassi in metallo viene lavato in lavastoviglie, può leggermente scolorire senza però influire sulle sue prestazioni.
- Pulire l'interno della cappa usando soltanto una soluzione detergente calda (evitare detersivi caustici, polveri abrasive o spazzole).

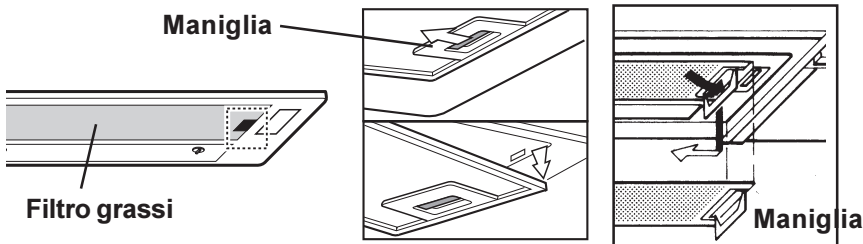


Fig. 4

DL 4150 - CHDL 4150
DL 6250 - HL 4150

570 D - 5708 D

Filtro al carbone

- Si raccomanda di utilizzare il filtro al carbone attivo soltanto durante il funzionamento della cappa nella versione filtrante.
- Per il funzionamento della cappa nella versione filtrante è necessario il filtro al carbone attivo originale (vedere Accessori Speciali).

Pulizia/sostituzione del filtro al carbone Type 150

Il filtro al carbone non può essere lavato né rigenerato.

Il filtro al carbone va sostituito ogni 4 mesi in caso di uso normale della cappa.

Pulizia/sostituzione del filtro al carbone Type 150 LONG LIFE

- Diversamente dagli altri tipi, il filtro al carbone LONGLIFE può essere pulito e reso nuovamente attivo. Si raccomanda, in uso normale, di pulire il filtro ogni due mesi. Il lavaggio in lavastoviglie è il miglior modo per pulirlo. Usare un normale detersivo e scegliere la temperatura più elevata (65° C). Lavare il filtro separatamente in modo che nessun residuo di cibo rimanga attaccato al filtro e possa in seguito causare cattivi odori. Per poter nuovamente usare il carbone, asciugare il filtro nel forno per 10 minuti ad una temperatura massima di 100° C.

Si suggerisce di sostituire il filtro al carbone dopo circa tre anni in quanto la capacità di assorbimento degli odori potrebbe diminuire.

Per montare il filtro

Togliere il filtro grassi.

Applicare il filtro al carbone nel lato della lampada, fare entrare entrambe le linguette rosse del filtro al carbone esercitando una pressione e agganciarlo in avanti (verso la parte frontale dell'apparecchio).

Rimontare il filtro grassi.

- Per smontare il filtro procedere in senso inverso
- Specificare sempre il codice del modello della cappa ed il numero di serie quando vengono ordinati i filtri sostitutivi. Questi dati si trovano nella targhetta di identificazione all'interno dell'apparecchio.
- Il filtro al carbone attivo può essere richiesto al servizio assistenza tecnica.

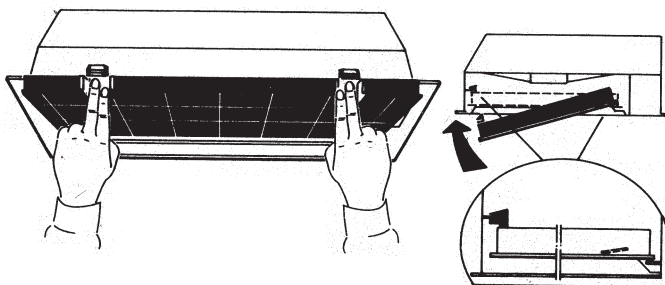


Fig. 5



Attenzione

- L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Sostituzione delle lampade

- Disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Aprire la protezione delle lampade ruotando i perni verso sinistra e piegandola verso il basso.
- Sostituire le lampade con le nuove dello stesso tipo.
- Chiudere la protezione e bloccarla ruotando i perni verso destra.
- Nel caso in cui la luce non dovesse funzionare, assicurarsi che le lampade siano state correttamente installate prima di chiamare l'assistenza tecnica.

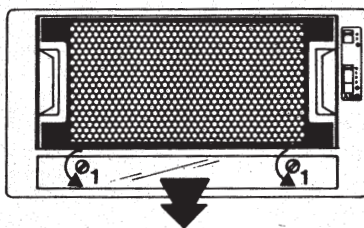


Fig. 6

Pulizia

- Attenzione: disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Non introdurre oggetti acuminati nella griglia di protezione del motore.
- Per lavare esternamente la cappa usare una soluzione detergente delicata. Non utilizzare detergenti caustici, polveri o spazzole abrasive.
- Pulire saltuariamente il pannello comandi e la griglia del filtro con un panno umido e detergenti delicati.
- E' estremamente importante pulire la cappa e sostituire i filtri agli intervalli consigliati. L'inosservanza delle suddette disposizioni potrebbe causare l'accumulo di depositi di grasso, comportando rischi di incendio.

Accessori speciali

Filtro al carbone Type 150 LONG LIFE

Filtro al carbone Type 150

Servizio assistenza tecnica

E' possibile telefonare al nostro servizio di assistenza tecnica (vedere lista dei centri di assistenza tecnica) ogniqualvolta si desiderano informazioni o in caso di guasti.

Si raccomanda di specificare:

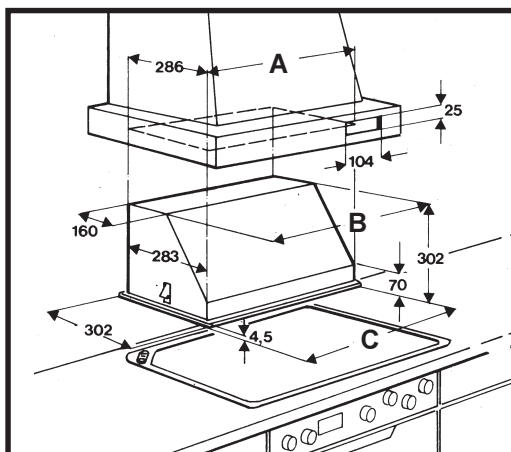
1. Il codice del modello
2. Il numero di serie (E- Nr.)
3. Il numero di fabbricazione (F-Nr.)

Questi dati si trovano nella targhetta di identificazione all'interno dell'apparecchio dietro il filtro grassi.

Ci riserviamo il diritto di cambiare le caratteristiche ed i colori dei prodotti frutto della nostra politica di continuo sviluppo tecnologico.

Dettagli tecnici

Modello:	DL4150	DL 6250	CHDL4150 HL 4150	570 D	5708D
Potenza massima assorbita:	220 W	295 W	220 W	200 W	340 W
Assorbimento motore:	1 x 140 W	2 x 140 W	1 x 140 W	1 x 186 W	2 x 160 W
Lampade (E14):	2 x 40 W		2 x 40 W		
Lampade (PL):		1 x 11 W		1 x 11 W	2 x 9 W
Lunghezza cavo:	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm
Collegamento elettrico:	230 V	230 V	220-240 V	230 V	230 V



	570 D	5708 D
A =	515 mm	715 mm
B =	510 mm	710 mm
C =	548 mm	748 mm

Fig. 7
570 D - 5708 D

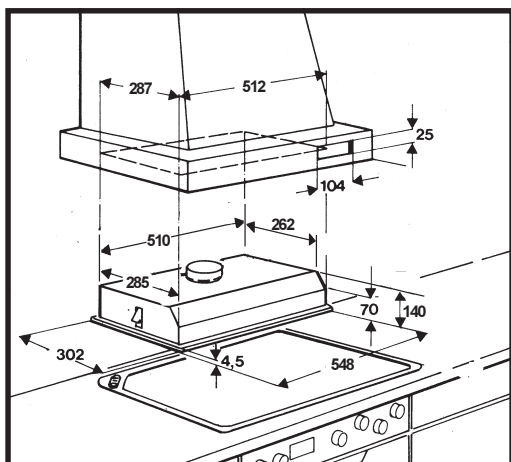


Fig. 7
DL4150 - DL 6250
CHDL 4150 - HL 4150

Collegamento Elettrico

Avvertenze per l'elettricista

Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche. Gli apparecchi forniti di spina possono essere collegati ad una presa standard facilmente accessibile.

Nel caso in cui fosse necessario un allacciamento fisso, la cappa deve essere esclusivamente installata da un elettricista iscritto all'albo.

L'installazione deve prevedere un sezionatore omipolare con distanza minima fra i contatti di 3 mm.

Si declina ogni responsabilità per malfunzionamenti derivanti dall'inservanza delle suddette disposizioni.

L'allacciamento fisso dell'apparecchio deve essere effettuato soltanto da un elettricista autorizzato.

Installazione – Fig. 8

Solo 5708 D: Questo modello è provvisto di due fori di scarico sono perciò necessari 2 tubi per lo scarico dei fumi.

Se presente, nel soffitto del pensile devono essere eseguite della aperture necessarie per il passaggio agevole di entrambi i tubi.

- Eseguire la foratura nella base del pensile per consentire l'installazione della cappa. Fig. 7.
- Eseguire la foratura sul tetto del pensile per il passaggio del tubo di scarico dei fumi e del cavo elettrico. Fig. 7.
- Togliere il filtro grassi (1).
- Togliere la cornice premendo le due chiusure a scatto ai lati della struttura (2).
- Dalla parte superiore del pensile collegare un tubo diametro 120 mm all'anello di raccordo (3).
- Montare l'anello di raccordo all'uscita di scarico della cappa (4) e fissarlo al tubo di scarico.
- Introdurre la cappa attraverso il foro praticato nella base del pensile (5) – verificare la posizione del tubo di scarico e del cavo elettrico, spingere saldamente in modo che le molle ad ancora si innestino nella parte inferiore del pensile. Tirare le viti delle molle ad ancora.
- All'occorrenza la cappa può essere fissata utilizzando quattro viti supplementari (7).
- Riposizionare la cornice.
- Riposizionare il filtro grassi.

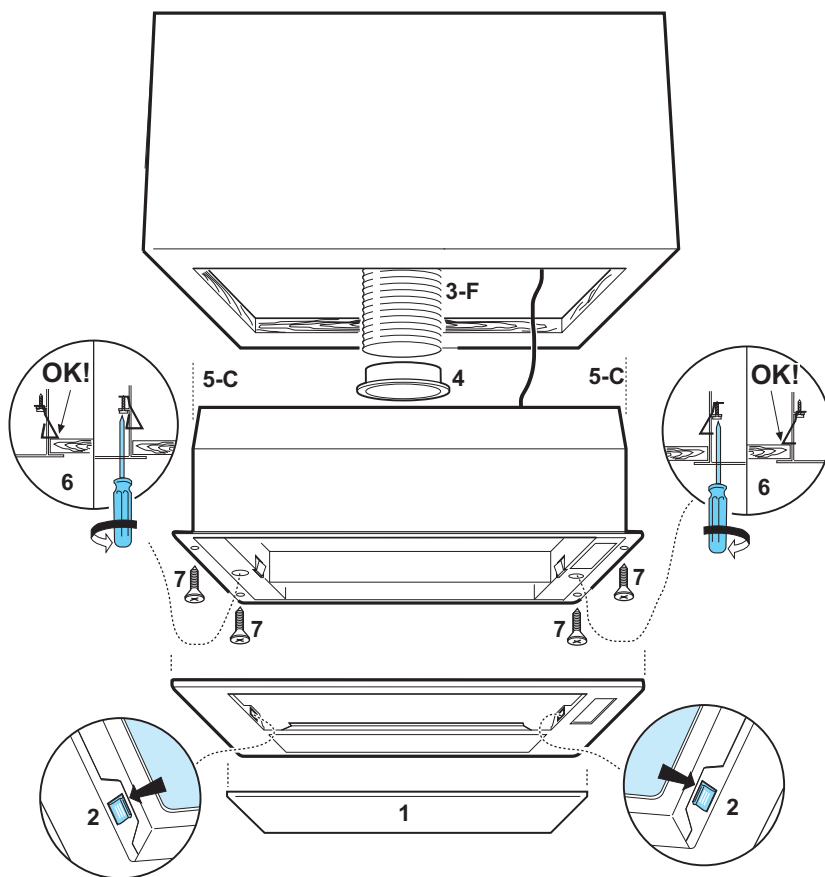


Fig. 8

Rimozione della cappa dal pensile

Procedere nel modo seguente:

- Togliere il filtro grassi e la cornice.
- Togliere le 4 viti supplementari dalla struttura.
- Allentare le viti delle due molle. **Fig. 9.**

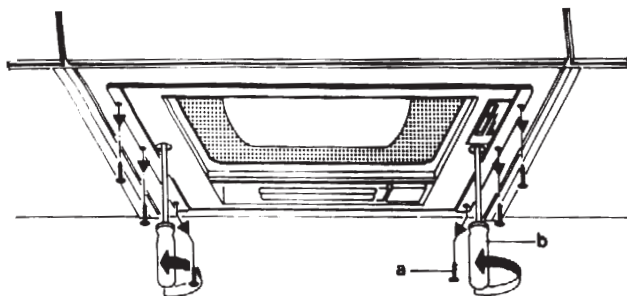


Fig. 9

- Infilare un cacciavite piatto nel foro delle molle (destra e sinistra) e premere ciascuna delle molle verso l'interno. **Fig. 10.**
- Contemporaneamente estrarre la cappa (destra e sinistra) dal pensile.

Per installare nuovamente la cappa procedere come sopra.

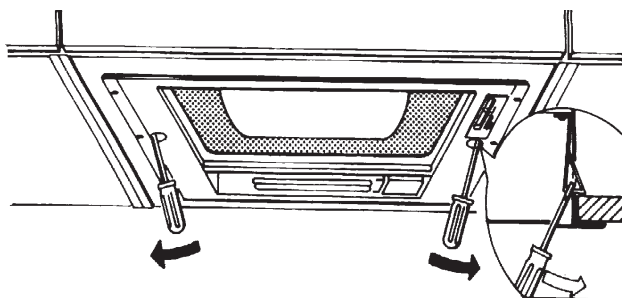


Fig. 10

Spostamento dell'unità di comando

(Solo 570 D - 5708 D)

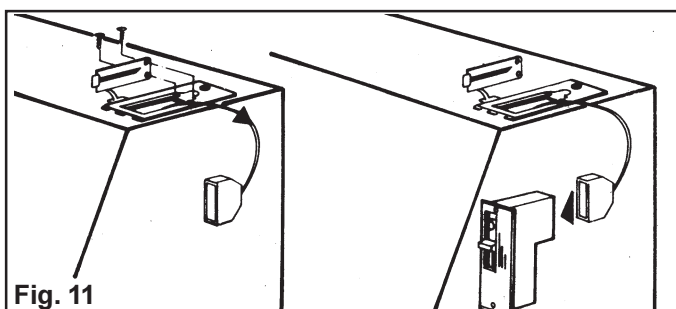
L'unità di comando può essere disposta in un altro posto!

(Rivestimento, pannello del pensile)

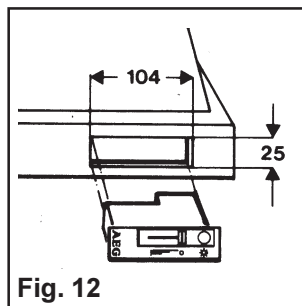
Per questa operazione si devono smontare il filtro grassi e la cornice di supporto.

1. Togliere due viti ed estrarre l'unità di comando dalla sua sede.
Scollegare il collegamento a spina.

Attenzione: Il collegamento amovibile del cavo è sufficiente per una distanza di soli 40 cm.



2. Aprire il passaggio del cavo sul lato superiore della cappa ed introdurre il cavo dell'unità di comando nell'orifizio. Dopo di ciò ricollegare il dispositivo antistrappo.
3. Montare la copertura fornita a corredo sull'apertura dell'unità di comando.
4. Dimensioni di taglio per l'unità di comando:



Indice

Recomendaciones de seguridad	36
para el usuario	36
para el montador de muebles	37
Generalidades	39
Funcionamiento aspirante	39
Funcionamiento recirculación	39
Funcionamiento de la campana	40
Mantenimiento y cuidado	41
Filtro grasas	41
Extracción del filtro antigrasa metálico	41
Filtro de carbón activado	42
Sustitución de la bombilla	43
Limpieza	43
Accesorios especial	43
Servicio de asistencia	44
Si la campana no funciona	44
Características técnicas	45
Conexión eléctrica	46
Fijación	46
Para quitar la campana del mueble.	48
Como mover la unidad de mando - (solamente 570D-5708D)	49



Recomendaciones de seguridad

para el usuario

- Se recomienda no dejar los fuegos encendidos sin cubrir, ya que el excesivo calor dañaría el aparato. En caso de cocinas de gas, gasóleo o carbón, evitar absolutamente las llamas libres.
- De colocarse una freidora encima de la cocina o del plano de cocción, mantenerla bajo control.
- El aceite que contiene la freidora podría encenderse espontáneamente a causa de un exceso de temperatura.
- El riesgo de autocombustión aumenta si se utiliza aceite sucio.
- Tener siempre presente que el exceso de temperatura puede ser causa de incendio.
- **No cocinar a la llama (flambé) bajo la campana.**
- **Para realizar cualquier operación en la campana**, aun la simple sustitución de la bombilla, **desconectar el aparato de la alimentación eléctrica** (extraer los fusibles de tapón del portafusibles o desconectar el interruptor automático).
- **Es importante respetar los intervalos de limpieza y sustitución del filtro. De no hacerse así, la grasa depositada puede causar un incendio.**

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

para el montador de muebles

- En caso de funcionamiento de aspiración, salida libre, el tubo de descarga debe tener el mismo diámetro de l'anillo de conexión.
Sólo 5708 D: Este modelo está provisto de dos orificios de descarga por lo tanto son necesarios 2 tubos para la descarga de los humos.
- **Al montar la campana, respetar las siguientes distancias mínimas desde el borde superior de los quemadores o placas:**

cocinas eléctricas **650 mm**

Solamente para (CH)DL 4150-HL 4150-DL6250 **600 mm**

cocinas de gas **700 mm**

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

- El decreto sobre equipos de combustión admite, para estos ambientes, una depresión máxima de 0,04 mbar.
- El aire de descarga no debe dirigirse a chimeneas ni a conductos de evacuación de gases de combustión. No está permitido descargar el aire en un conducto que sirva para ventilar ambientes donde funcionan equipos de combustión.
- Ante la posibilidad de descarga del aire en una chimenea o conducto de evacuación de gases de combustión fuera de servicio, solicitar la autorización del organismo de control competente.
Para la conducción del aire de descarga, atenerse a las prescripciones de las autoridades competentes.
- Si el aparato se utiliza para funcionamiento de aspiración, preparar un orificio de ventilación de diámetro suficiente, prácticamente igual al de descarga.
- En función de las disposiciones locales para la construcción, la instalación conjunta, en un mismo ambiente, de campanas y aparatos de combustión conectados a chimeneas (como estufas de carbón, gasóleo o gas) puede estar sujeta a determinadas restricciones.
- El uso conjunto de campanas y aparatos conectados a chimeneas tiene garantía de seguridad sólo si el ambiente y/o apartamento (combinación aire/ambiente) reciben ventilación del exterior a través de un orificio adecuado (aproximadamente 500-600 cm²), evitando que se genere una depresión durante el funcionamiento de la campana.
- En caso de dudas, dirigirse al organismo de control competente o al departamento de obras de construcción.
- En los ambientes donde no hay instalados aparatos de combustión, se aplica la regla : "medida del orificio de descarga = medida del

orificio de ventilación". Por ello, un orificio de 500-600 cm puede perjudicar el funcionamiento del aspirador.

- El empleo de la campana con funcionamiento de recirculación en estas condiciones resultará simple y seguro, no haciendo falta respetar las prescripciones antedichas.
- El empleo de la campana con funcionamiento aspirante resultará óptimo siempre que se respeten la siguientes condiciones :
 - montar el tubo de descarga con tramos cortos y rectos
 - realizar el menor número de codos posible
 - no colocar los tubos en ángulos agudos, sino ligeramente arqueados
 - si es posible, utilizar tubo de diámetro grande (mínimo Ø 120 mm).
- La no observación de estas reglas básicas provocará drásticas disminuciones de rendimiento y un funcionamiento más ruidoso.

Generalidades

- La campana se entrega en modo extractor, pudiendo utilizarla también en modo de recirculación, instalando para ello un filtro de carbón activado (accesorio especial).
- En algunos modelos el filtro de carbón activo se entrega con el suministro, la campana puede utilizarse rápidamente en versión filtrante, para utilizar la campana en funcionamiento aspirante se aconseja de quitar el filtro de carbón activo.

Funcionamiento aspirante

- El aire se envía al exterior mediante un tubo conectado al anillo de conexión . **Fig. 1.**
 - Para un mejor rendimiento , el tubo tiene que tener el mismo diámetro que el orificio de salida.
- Sólo 5708 D:** Este modelo está provisto de dos orificios de descarga por lo tanto son necesarios 2 tubos para la descarga de los humos.
- Solamente para el modelo DL4150, HL 4150 y CHDL 4150.** Aunque exista un tubo de 100 mm de diámetro conectado al exterior, es posible utilizar un adaptador de 120\100mm. En este caso la campana podría ser más ruidosa.

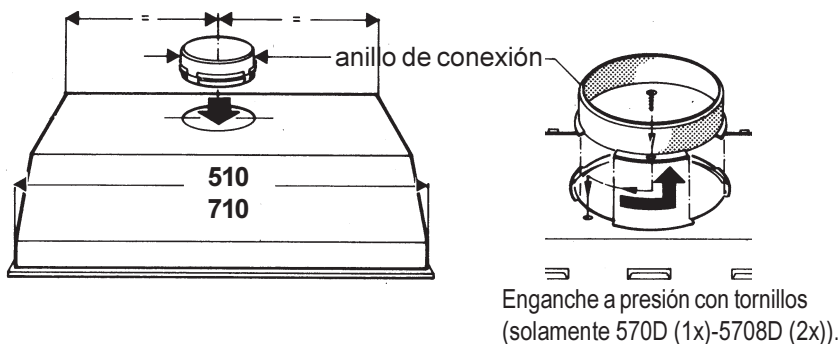


Fig. 1

Funcionamiento recirculación

- El aire se filtra y se devuelve al ambiente. **Fig. 2.**
- Para esta función, es necesario un filtro de carbón activo original (véase el párrafo «Accesorios especiales»).

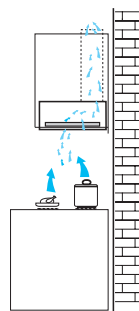


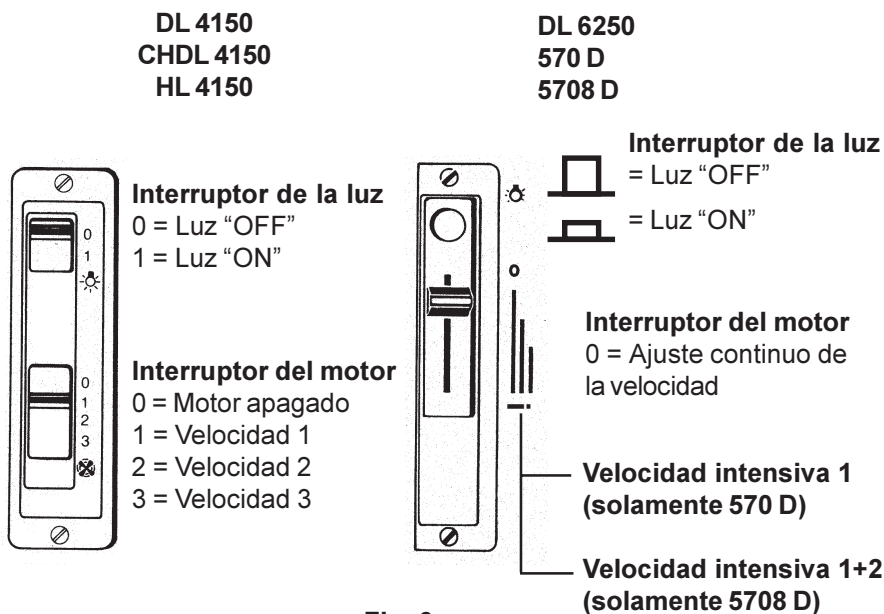
Fig. 2

Funcionamiento de la campana

- La campana está dotada de velocidad regulable.
Se aconseja activar la campana unos minutos antes de comenzar la cocción y dejarla en marcha hasta 15 minutos después de terminarla para desalojar completamente los olores.

Los mandos se encuentran en la parte derecha del aparato.

- Interruptor de la luz** : sirve para encender y apagar la bombilla.
- Interruptor del motor** : sirve para encender y apagar el motor de aspiración de los humos y vapores de cocción y para seleccionar una de las velocidades disponibles.



Mantenimiento y cuidado

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconectar la campana de la alimentación eléctrica.

Filtro grasas

- Es tarea del filtro antigrasas la aspiración de partículas grasas que se forman durante la cocción y éste debe utilizarse siempre, sea con funcionamiento de aire en circulación o con expulsión hacia el exterior.

Atención: el filtro antigrasa metálico tiene que extraerse y lavarse a mano o en el lavavajillas cada cuatro semanas.

Extracción del filtro antigrasa metálico

DL 4150-CHDL 4150- DL 6250-HL 4150

- Apriete la manilla que sujeta el filtro antigrasa hacia el lado opuesto, entonces saque el filtro tirando hacia abajo. **Fig. 4.**

570D- 5708D.

- Desenganche las manillas hacia abajo y tire hacia el centro, entonces saque el filtro tirando hacia abajo. **Fig. 4.**

Lavado a mano

Sumergir el filtro antigrasa en agua caliente con un detergente desengrasante y dejarlo sumergido durante una media hora antes de aclararlo con agua abundante caliente. Si es necesario, repetir el procedimiento. Volver a montar el filtro antigrasa cuando esté seco.

Lavavajillas

Poner el filtro antigrasa en el lavavajillas. Seleccionar el programa de lavado más enérgico y la temperatura más elevada (al menos 65°C). Si es necesario, repetir el procedimiento. Montar el filtro cuando esté seco. Con el lavado en lavavajillas, el filtro antigrasa puede descolorearse ligeramente pero no pierde su eficacia.

- Limpiar la sede interna del filtro exclusivamente con una solución de detergente y agua caliente (no utilizar detergentes cáusticos, polvo abrasivo o cepillos).

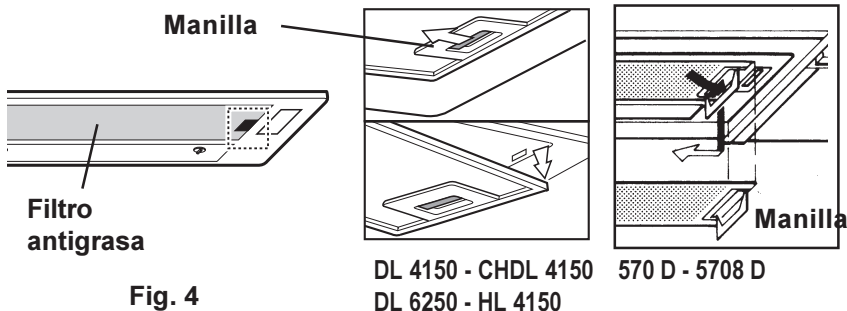


Fig. 4

Filtro de carbón activado

- El filtro de carbón activado se utiliza para la función de recirculación.
- Instalar siempre el filtro de carbón activado original. (véase el párrafo «Accesorios especiales»).

Cambio del filtro al carbón type 150

Nota: este filtro está suministrado de serie en el modelo 570 D-m9.

El filtro de carbón no puede lavarse ni regenerarse.

El filtro de carbón tiene que ser reemplazado cada 4 meses cuando la campana se usa normalmente.

Limpieza/cambio del filtro al carbón type 150 LONG LIFE

- Contrariamente a los otros tipos, el filtro al carbón LONGLIFE se puede limpiar y volverlo a poner en la campana. Se aconseja, en un uso normal, limpiar el filtro cada dos meses. El lavado en lavavajillas es la mejor manera para limpiarlo. Use un detergente normal y seleccione la temperatura más alta (65°C). Lave el filtro por separado para evitar que se peguen restos de comida y puedan causar mal olor. Para poderlo usar otra vez, métalo en el horno durante 10 minutos a una temperatura máxima de 100°C.
- Se aconseja cambiar el filtro al carbón después de 3 años aproximadamente porque la capacidad de absorción de los olores podría disminuir.

Para montar el filtro:

Quite el filtro antigrasa

Ponga el filtro al carbón al lado de la lámpara, haga entrar ambas lenguetas rojas del filtro al carbón presionando y enganchelo hacia adelante(hacia la pared frontal del aparato).

Vuelva a montar el filtro antigrasa.

- **Para el desmontaje**, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cuando se vaya a pedir un filtro de recambio, indicar el modelo y el E-Nr. Estos datos pueden leerse en la placa de características colocada en la parte interna del aparato.
- El filtro de carbón activado puede solicitarse al servicio de asistencia técnica.

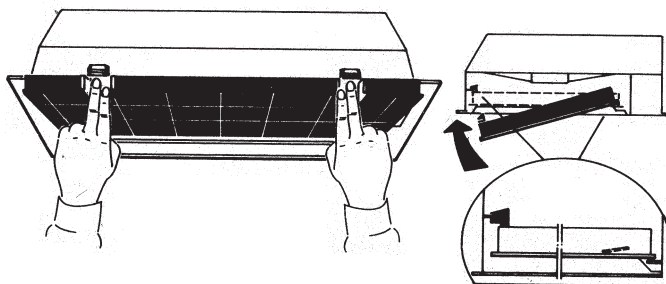


Fig. 5



Atención

- De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerla y respetarlas atentamente.
- El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados al aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Sustitución de la bombilla

- Desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.
- Abra la cubierta de las lámparas girando los pernios hacia la izquierda e inclinandola hacia abajo.
- Sustituir la lámpara vieja con otra nueva del mismo tipo.
- Cierre la cubierta y sujétela girando los pernios hacia la derecha.
- Si la bombilla no se enciende, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que esté bien ajustada.

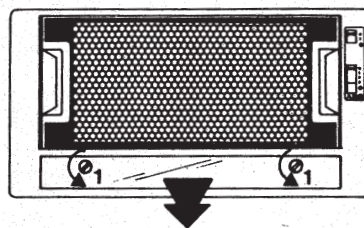


Fig. 6

Limpieza

- Atención : antes de limpiar la campana, desconectarla de la alimentación eléctrica. No introducir objetos con punta en la rejilla de protección del motor.
- Lavar las partes externas con una solución detergente delicada. Evitar el uso de detergentes cáusticos, cepillos y polvos abrasivos.
- Limpiar el panel de los interruptores y la rejilla del filtro únicamente con un paño húmedo y detergentes delicados.
- Es importante respetar los intervalos de limpieza y de sustitución del filtro. De no hacerse así, la grasa depositada puede causar un incendio.

Accesorios especial

Filtro de carbón Type 150 LONG LIFE

Filtro de carbón Type 150

Servicio de asistencia

En caso de dudas o desperfectos, ponerse en contacto con nuestro centro de asistencia (ver lista).

En la ocasión se ruega indicar :

- 1. Modelo**
- 2. E-Nr.**
- 3. F-Nr.**

Estos datos pueden leerse en la placa de características colocada en la parte interna del aparato, quitando la rejilla del filtro para grasas.

El fabricante se reserva el derecho de realizar las modificaciones de construcción o color que estime necesarias en razón de la evolución tecnológica.

Si la campana no funciona

Antes de llamar al servicio técnico

Compruebe si está enchufada y que los fusibles no estén fundidos. No haga nada que pueda causar daños físicos en el aparato. Si el problema continúa, contacte con su vendedor o el servicio técnico adecuado.

Servicio técnico y recambios

Cuando solicite asistencia técnica o recambios, tenga a mano el número de producto (PNC) y la denominación del modelo. Encontrará estos datos en la placa de características.

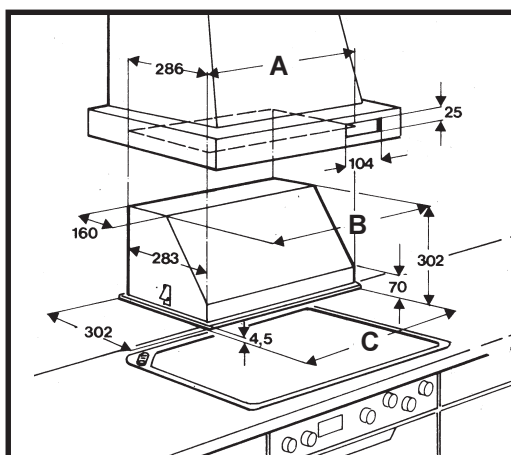
Retire el filtro de grasa y encontrará la placa de características.

Modelo:
Nr. de producto
Fecha de adquisición

Llame al teléfono 902 11 63 88

Características técnicas

Modelo:	DL4150	DL 6250	CHDL4150 HL 4150	570D	5708D
Consumo de corriente total:	220 W	295 W	220 W	200 W	340 W
Absorción de motor:	1 x 140 W	2 x 140 W	1 x 140 W	1 x 186 W	2 x 160 W
Iluminación (E14):	2 x 40 W		2 x 40 W		
Iluminación (PL):		1 x 11 W		1 x 11 W	2 x 9 W
Longitud del cable:	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm
Conexión eléctrica:	230 V	230 V	220-240 V	230 V	230 V



	570 D	5708 D
A =	515 mm	715 mm
B =	510 mm	710 mm
C =	548 mm	748 mm

Fig. 7
570 D - 5708 D

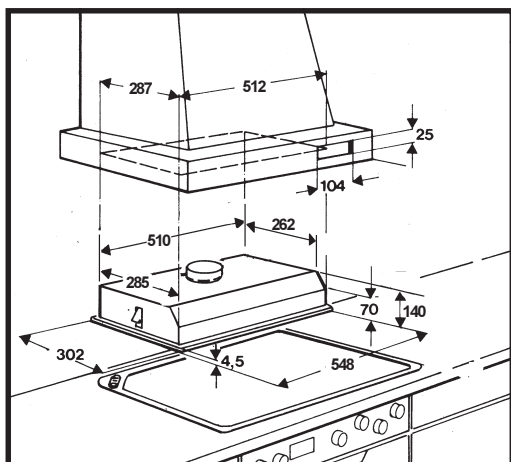


Fig. 7
DL4150 - DL 6250
HL 4150 - CHDL 4150

Conexión eléctrica

Recomendaciones para el electricista

Antes de conectar el aparato, controlar que la tensión de la red y la indicada en la placa de características sean iguales. Si el aparato es conectado a un enchufe, se puede conectar a cualquier toma accesible que esté instalada según normas.

Si fuera necesario realizar una conexión fija, confiar el trabajo exclusivamente a un electricista autorizado por la compañía de electricidad competente. Para la instalación se requiere un interruptor bipolar con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por anomalías que deriven de la no observación de las indicaciones dadas.

La conexión fija debe ser realizada exclusivamente por un electricista autorizado.

Fijación – Fig. 8

Sólo 5708 D: Este modelo está provisto de dos orificios de descarga por lo tanto son necesarios 2 tubos para la descarga de los humos. Si está presente, en el techo de la alacena deben ser realizadas aperturas necesarias para el fácil pasaje de ambos tubos.

- Realice los orificios en la base del mueble para poder instalar la campana. Fig. 7
- Realice los orificios en la parte superior del mueble para que pase el tubo de descarga de los humos y del cable eléctrico. Fig. 7.
- Quite el filtro antigrasa.
- Quite el armazón apretando los dos cierres a los lados de la estructura (2).
- En la parte superior del mueble conecte un tubo con un diámetro de 120 mm a la junta de unión.(3).
- Monte la junta de unión a la salida de descarga de la campana (4) y sujétela al tubo de descarga.
- Introduzca la campana por el orificio realizado en la base del mueble (5). Compruebe la posición del tubo de descarga y del cable eléctrico, empuje con fuerza de manera que los muelles con forma de ancla se introduzcan en la parte inferior del mueble. Apriete los tornillos de los muelles con forma de ancla.
- Si fuera necesario, la campana se puede sujetar utilizando cuatro tornillos suplementarios.(7)
- Vuelva a colocar el armazón
- Vuelva a colocar el filtro antigrasa.

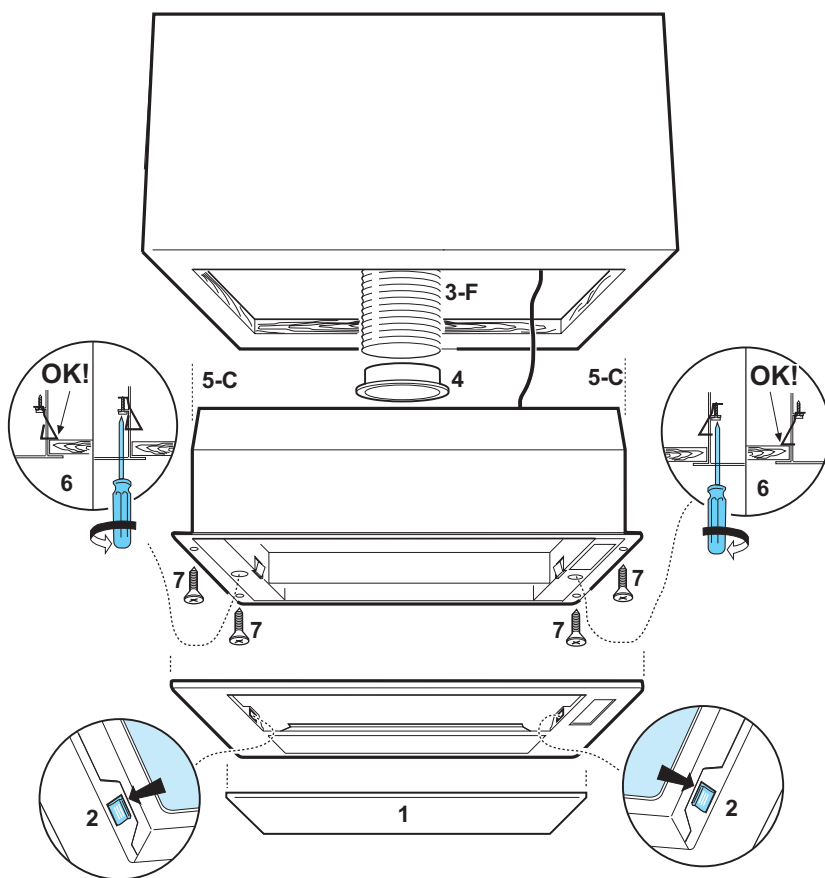


Fig. 8

Para quitar la campana del mueble.

Realice lo siguiente:

- Quite el filtro antigrasa y el armazón.
- Quite los cuatro tornillos suplementarios de la estructura.
- Afloje los tornillos de los dos muelles. **Fig 9.**

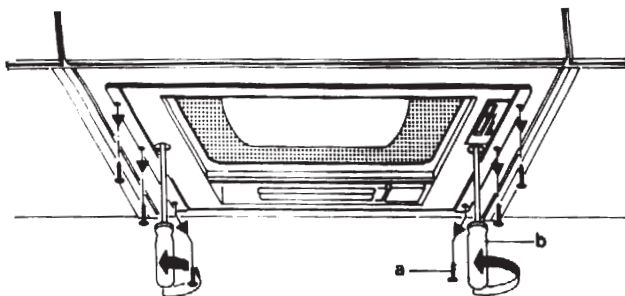


Fig. 9

- Introduzca un destornillador plano en el orificio de los muelles (derecho e izquierdo) y apriete los dos muelles hacia dentro. **Fig. 10.**
- Al mismo tiempo saque las dos partes de la campana (derecha e izquierda) del mueble.
- Para instalar otra vez la campana realice lo que aparece arriba indicado.

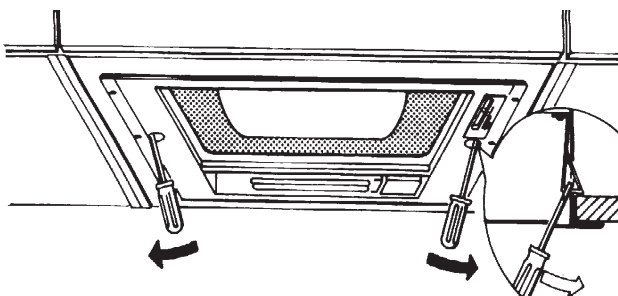


Fig. 10

Como mover la unidad de control (solamente 570D-5708D)

La unidad de mando se puede colocar en otro sitio!

(Cubierta, panel del mueble).

Para realizar esta operación, hay que desmontar el filtro antigrasa y el armazón que sujeta.

1. Quite dos tornillos y saque la unidad de mando de su sitio.
Desconecte el enchufe.

Atención: La conexión inamovible del cable es suficiente para una distancia de sólo 40 cm.

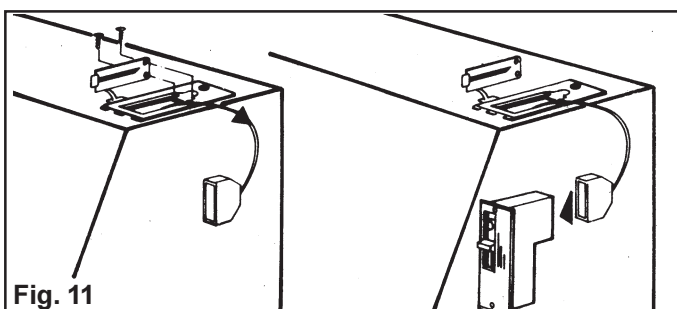


Fig. 11

2. Abra paso al cable en la parte superior de la campana e introduzca el cable de la unidad de control en el orificio.
Después vuelva a conectar el dispositivo antirotura.
3. Monte la cubierta adjunta de fábrica en la apertura de la unidad de control.
4. Dimensiones de corte para la unidad de control:

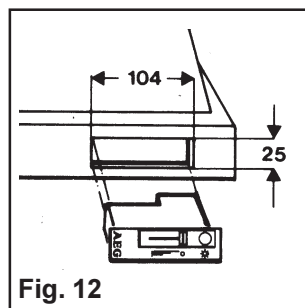


Fig. 12

Prezado/a cliente,

aconselhamos ler atentamente este manual de uso e, nomeadamente, o capítulo “Indicações de segurança” que poderá encontrar nas primeiras páginas. Conserve este manual de uso para consultas futuras e entregue-o ao eventual proprietário seguinte do aparelho.

Eliminação

Os materiais da embalagem devem ser devidamente eliminados.

- Todos os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis; as películas e os materiais expandidos possuem uma marca que indica esta possibilidade. Em caso de necessidade, os materiais de embalagem e o aparelho devem ser eliminados de acordo com as normas vigentes.
- Respeite as prescrições nacionais e regionais e a diferenciação dos materiais de acordo com a sua marcação (selecção dos materiais, recolha dos materiais, eliminação dos materiais volumosos).

Normas para a eliminação

- O aparelho não deve ser abandonado em aterros sanitários que se destinam ao lixo doméstico.
- Informe-se junto ao município ou ao serviço local de colecta do lixo sobre as datas ou os locais de recolha.
- Atenção! Torne o aparelho inutilizável antes de o entregar ao órgão responsável pela sua eliminação. Tire o cabo eléctrico (depois de ter removido a ficha de alimentação ou depois de ter solicitado a desmontagem da conexão fixa a um técnico especializado).

Índice

Indicações de segurança	52
para o utilizador	52
para o instalador dos móveis de cozinha	53
Informações gerais	55
Sistema de aspiração do ar	55
Sistema de circulação do ar	55
Uso do exaustor	56
Manutenção	57
Filtro metálico antigordura	57
Filtro de carvão activo	58
Substituição da / das lâmpada (as)	59
Limpeza	59
Acessórios	59
Serviço de assistência	60
Se o exaustor não funcionar	60
Dados Técnicos	61
Ligação eléctrica	62
Instalação	62
Remoção da coifa do pênsil	64
Deslocamento da unidade de comando (Somente 570 D - 5708 D) ...	65



Indicações de segurança

para o utilizador

- Todas as reparações devem ser feitas exclusivamente por um técnico especializado. Em caso de avaria, dirija-se ao nosso Serviço de Assistência Pós-venda ou ao seu revendedor.
- Certifique-se de que a chama fique coberta durante o funcionamento do exaustor para evitar que o calor excessivamente intenso possa danificá-lo. É terminantemente proibido usar o exaustor com a chama não coberta nos fogões a gás, a nafta e a carvão.
- Durante o funcionamento do exaustor é necessário manter as frigideiras sempre sob controlo.
- O óleo e a gordura aquecidos inflamam-se com extrema facilidade... Tome sempre muito cuidado durante o funcionamento do exaustor.
- A utilização de óleo usado pode provocar mais facilmente fenómenos de autocombustão.
- Lembre-se de que os fenómenos de aquecimento excessivo podem ser causa de incêndios.
- **É terminantemente proibido flambear alimentos em baixo do exaustor.**
- **Antes de mexer no exaustor**, inclusive para a substituição de uma lâmpada, **é necessário desligar isolar o aparelho da fonte de alimentação eléctrica** (extraia os fusíveis ou abra os interruptores automáticos).
- **É muito importante respeitar os intervalos de limpeza e de substituição do filtro.**
O não cumprimento desta indicação pode ser causa de incêndios decorrentes da acumulação de gorduras no filtro.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

para o instalador dos móveis de cozinha

- O tubo de evacuação do ar deve ter um diâmetro idêntico aquele do furo de saída.
Somente 5708 D: este modelo é dotado de dois orifícios de descarga, portanto, são necessários 2 tubos para a descarga dos fumos.
- **No momento da montagem do exaustor respeite as distâncias mínimas indicadas a seguir entre a superfície da placa de cozedura e a borda inferior do exaustor:**

Placa de cozedura eléctrica **650 mm**

Somente modelos (CH)DL 4150-HL 4150-DL6250 **600 mm**

Placa de cozedura a gás **700 mm**

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

- A depressão do ar no ambiente onde são instalados sistemas de aquecimento não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-5} bars), quando funcionam simultaneamente quer o exaustor com evacuação do ar, quer os sistemas de aquecimento.
- O ar aspirado não deve ser eliminado através de chaminés. Além disso, é proibido evacuar o ar através de condutas de ventilação dos ambientes dentro das quais estejam instalados sistemas de aquecimento.
- Para evacuar o ar aspirado através de uma chaminé não utilizada há muito tempo, será preciso obter o parecer positivo de um limpa-chaminés qualificado.
A evacuação do ar aspirado deverá ser feita de acordo com as prescrições das normas locais vigentes.
- Quando o exaustor for utilizado no modo de evacuação, será necessário prever no ambiente uma abertura, com dimensões suficientes, para a entrada do ar (aproximadamente as mesmas dimensões do furo de evacuação).
- Algumas normas locais da construção civil apresentam restrições para o uso simultâneo, num mesmo ambiente, de exaustores de aspiração e de sistemas de aquecimento ligados a uma chaminé, tais como aquecedores a carvão, a nafta ou a gás.
- O funcionamento simultâneo e sem riscos de aparelhos ligados a chaminés e de exaustores só pode ser garantido se o ambiente e/ ou o apartamento (com aposentos comunicantes) tiver uma entrada de ar adequada de cerca de 500-600 cm², para impedir uma depressão durante o funcionamento do exaustor.
- Se tiver dúvidas, solicite o parecer e a aprovação de um limpa-chaminés qualificado da sua região ou da entidade local competente.
- Visto que para os ambientes onde não estão instalados sistemas de aquecimento vale a regra de prever uma abertura para a entrada do ar de dimensões iguais às da abertura de evacuação, o rendimento do sistema de evacuação pode resultar reduzido se a entrada do ar for superior a 500-600 cm².
- O funcionamento do exaustor com circulação do ar não apresenta nenhum tipo de perigo nas condições conhecidas, não estando por isto sujeito a nenhuma das prescrições indicadas acima.

- As condições óptimas para o funcionamento do exaustor com evacuação do ar são garantidas se forem respeitadas as seguintes indicações:
 - prever um traçado breve e directo
 - utilizar o menor número possível de cotovelos nos tubos
 - instalar os tubos com curvas de raio largo em vez de usar ângulos rectos
 - utilizar tubos com o maior diâmetro possível (de preferência com o mesmo diâmetro do furo de saída).
- O não cumprimento destas regras de base provocará uma perda sensível de potência e um aumento do ruído emitido pelo aparelho.

Informações gerais

- O exaustor de aspiração destina-se à evacuação do ar mas, graças ao uso de um filtro de carvão activo (acessório), pode ser utilizado como aparelho para a circulação do ar.
- Em alguns modelos o filtro de carvão activo é fornecido em dotação, portanto, a coifa pode ser imediatamente utilizada na versão filtrante (Sistema de circulação do ar), para utilizar a coifa na versão aspirante (Sistema de aspiração do ar) se aconselha tirar o filtro de carvão activado.

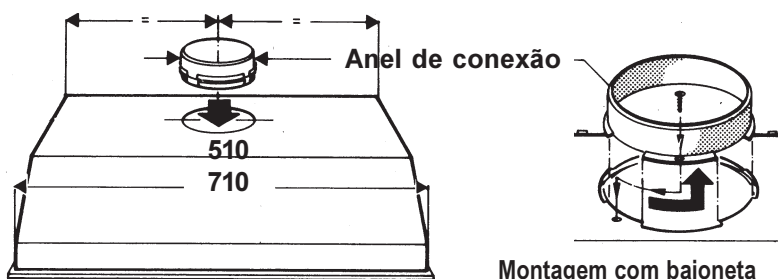
Sistema de aspiração do ar

- O ar é evacuado para o exterior através de uma conduta ligada ao tubo de aspiração. **Fig. 1.**
- Para obter a melhor performance, o tubo de descarga deveria ter um diâmetro idêntico àquele do anel de conexão.

Somente 5708 D: este modelo é dotado de dois orifícios de descarga, portanto, são necessários 2 tubos para a descarga dos fumos.

Somente para o modelo DL 4150-HL 4150 e CHDL 4150:

Caso já exista um tubo de diâmetro 100 mm que se conecte com o exterior por meio da parede ou do tecto, é possível utilizar o flange de redução de 120/100 mm fornecido em dotação. Neste caso a coifa será ligeiramente mais ruidosa.



Montagem com baioneta e parafusos (570 D (1x) - 5708 D (2x))

Fig. 1

Sistema de circulação do ar

- Neste caso, o ar atravessa um filtro de carvão activo e é reintroduzido no ambiente. **Fig. 2.**
- Para o funcionamento com circulação do ar é preciso utilizar o filtro de carvão activo (ver "Acessórios").

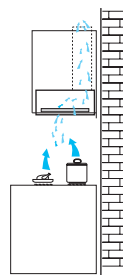


Fig. 2

Uso do exaustor

- A coifa é dotada de velocidade regulável. Aconselha-se ligar a coifa alguns minutos antes de iniciar o cozimento e fazê-la funcionar por mais 15 minutos após o fim do cozimento de modo a eliminar com segurança todos os odores. Os comandos se encontram na parte frontal da coifa:

Os comandos se encontram no lado direito do aparelho:

- O **interruptor luzes** acende e apaga a lâmpada da coifa
- O **interruptor motor** liga e desliga o motor, permitindo seleccionar uma das velocidades.

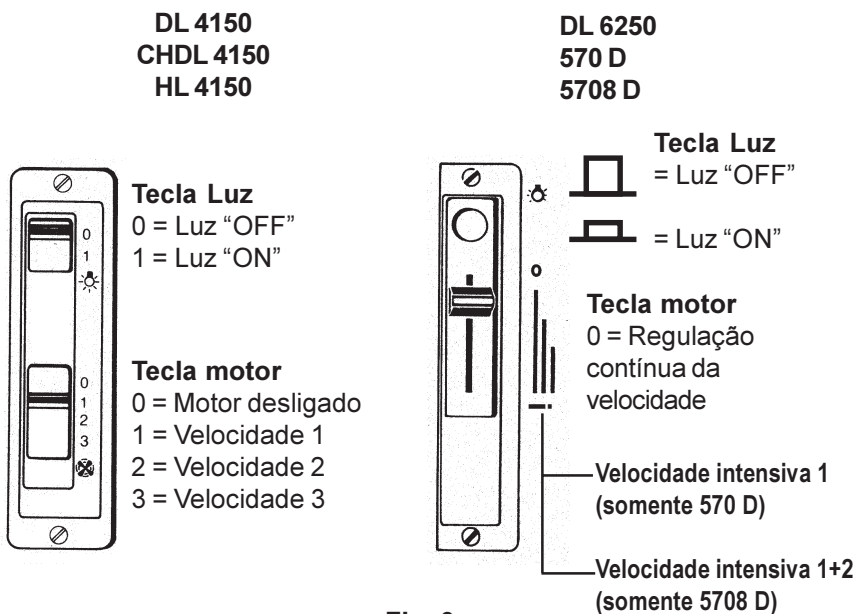


Fig. 3

Manutenção

- Isole o exaustor da fonte de alimentação eléctrica antes de efectuar qualquer operação de manutenção.

Filtro metálico antigordura

A finalidade dos filtros metálicos é a de reter as partículas de gordura que se formam durante a cozedura dos alimentos. Os filtros podem ser utilizados quer no modo de funcionamento com evacuação, quer no modo de funcionamento com circulação do ar. Os filtros metálicos antigordura devem ser removidos de quatro em quatro semanas e lavados manualmente ou na máquina de lavar louça.

Remoção do filtro metálico de gorduras

DL 4150 - CHDL 4150 - DL 6250 - HL 4150

- Pressionar a alça que bloqueia o filtro gorduras para o lado oposto, então, extrair o filtro puxando para baixo. **Fig. 4**

570 D - 5708 D

- Desenganchar as alças para baixo e puxar para o centro, então, extrair o filtro puxando para baixo. **Fig. 4**

Lavagem manual

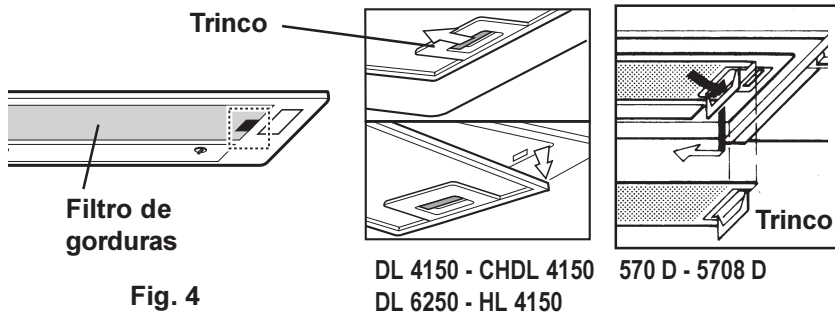
Mergulhar o(s) filtro(s) metálico(s) de gorduras por aproximadamente uma hora em água quente com um detergente para gorduras, então, enxaguar com muita água quente. Se necessário repetir o procedimento. Remontar os filtros de gorduras quando estes estiverem secos.

Máquina de lavar louças

Colocar os filtros de gorduras na máquina de lavar louças. Seleccionar o programa de limpeza mais potente e na mais alta temperatura, no mínimo 65 °C. Repetir o procedimento. Remontar os filtros de gorduras quando estes estiverem secos.

Quando os filtros metálicos de gorduras são lavados em máquina de lavar louças pode ocorrer uma pequena descoloração dos mesmos, este facto não tem nenhuma influência em sua performance.

- Limpar internamente a caixa utilizando apenas uma solução quente de detergente (nunca utilizar detergentes cáusticos, pós abrasivos ou escovas).



Filtro de carvão activo

- O filtro de carvão activo é utilizado quando o exaustor funciona na versão com circulação do ar.
- Deverão sempre ser utilizados filtros de carvão activo originais (ver "Acessórios").
- **Substituição do filtro de carvão activo Type 150**
Nota: este filtro é fornecido de série no modelo 570 D-m9. Este filtro não é lavável, nem regenerável. Geralmente o filtro de carvão activo deve ser substituído pelo menos uma vez a cada 4 meses.
- **Limpeza/substituição do filtro de carvão activo Type 150 LONG LIFE**
Diferentemente de outros filtros do mesmo tipo, o filtro de carvão LONG LIFE pode ser limpo e reutilizado. Em condições de uso normais, é preciso limpar o filtro de dois em dois meses (em caso de utilização da coifa por 2,5 horas por dia em média). Aconselhamos lavar o filtro em máquina de lavar louça à temperatura máxima e utilizando um detergente normal. Quando lavar o filtro, não ponha na máquina de lavar louça nenhum utensílio de cozinha para evitar que partículas de alimentos se depositem no filtro, com o risco de provocar maus cheiros. Para reactivar o carvão, basta secar o filtro no forno. Regule a temperatura do forno para 100 °C e deixe secar durante 10 minutos. Depois de cerca de três anos, o filtro deve ser substituído porque terá perdido grande parte da sua capacidade de reter os odores.
- **Montagem - Fig. 5**
Tirar o filtro gorduras.
Aplicar o filtro de carvão activado no lado da lâmpada, fazer com que ambas as linguetas vermelhas do filtro de carvão activado se encaixem exercitando uma pressão e enganchá-lo para frente (na direcção da parte frontal do aparelho). Remontar o filtro gorduras.
- **Para a remoção** efectue as operações descritas acima na ordem inversa.
- No momento de encomendar um filtro de reposição, indique o modelo e o número de referência do produto. Estes dados estão indicados na placa posta no interior do aparelho.
- Os filtros de reposição podem ser encomendados ao Serviço de Assistência Pós-venda.

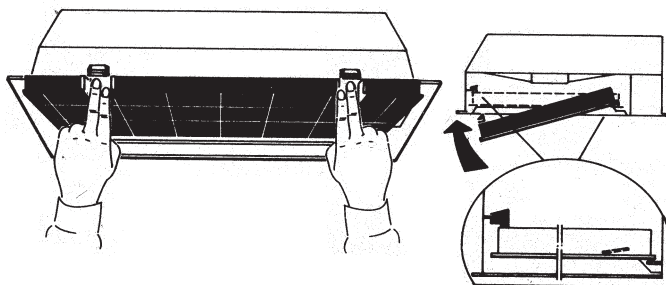


Fig. 5



Atenção

- O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Substituição da / das lâmpada (as)

- Desconectar o aparelho da rede eléctrica.
- Desbloquear o cobre lâmpada (D) girando os parafusos para a esquerda e desparafusar os cobre lâmpada **Fig. 6**.
- Substituir a / as lâmpada (as) velha (as) com outra (as) do mesmo tipo.
- Recolocar o cobre lâmpada e apertá-lo girando os parafusos para a direita.
- Caso a iluminação do aparelho não venha a funcionar após esta operação, antes de contactar o Centro de Assistência Técnica mais próximo certificar-se que a lâmpada tenha sido correctamente inserida.

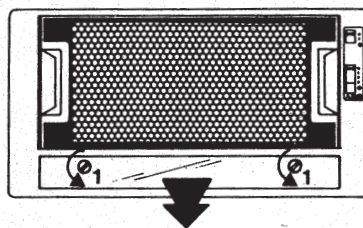


Fig. 6

Limpeza

- **Atenção:** desligue o exaustor da alimentação eléctrica antes de efectuar as operações de limpeza. Não introduza objectos pontiagudos na grade de protecção do motor.
- Limpe as partes exteriores com um detergente delicado. Evite o uso de detergentes corrosivos, escovas ou palhas de aço.
- Limpe o painel de comando e a grade do filtro antigordura com um pano levemente embebido num detergente líquido delicado.
- É muito importante que sejam respeitados os intervalos de limpeza e de substituição do filtro. O não cumprimento destas regras pode provocar riscos de incêndio causados pela acumulação de substâncias gordurosas no filtro.

Acessórios

Filtro de carvão activo Type 150 LONG LIFE

Filtro de carvão activo Type 150

Serviço de assistência

Para obter informações ou solicitar a assistência em caso de avaria, dirija-se ao nosso Serviço de Assistência Pós-venda (ver a lista dos pontos de serviço).

No momento da chamada indique:

1. **O modelo do aparelho**
2. **O número de referência**
3. **O número do aparelho**

Estes dados estão indicados na placa de referência posta no interior do aparelho, visível removendo a grade do filtro antigordura.

Visando o desenvolvimento técnico do produto, o fabricante reserva-se o direito de efectuar as modificações de fabrico e nas cores que considerar necessárias.

Se o exaustor não funcionar

Antes de contactar Assistência Técnica

Verificar se a ficha está ligada à tomada da parede e que não há nenhum fusível queimado. Não proceder a quaisquer operações que possam causar perigos ou danificar o produto. Se o problema persistir, contacte o seu distribuidor ou uma empresa de serviço aprovada.

Mudança do cabo

Se o cabo para o exaustor estiver danificado, deve ser substituído por um concessionário da marca, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para efectuar o trabalho.

Assistência Técnica e peças sobressalentes

A Assistência Técnica e as peças sobressalentes poderão ser obtidas através do seu distribuidor ou do Electroservice. Quando pede assistência ou encomenda peças sobressalentes deverá estar apto a indicar o número do produto e a denominação do modelo. Encontra esta informação na etiqueta de identificação. Se remover o filtro para gordura, encontra a etiqueta de identificação por trás.

Electroservice

Quinta da Fonte

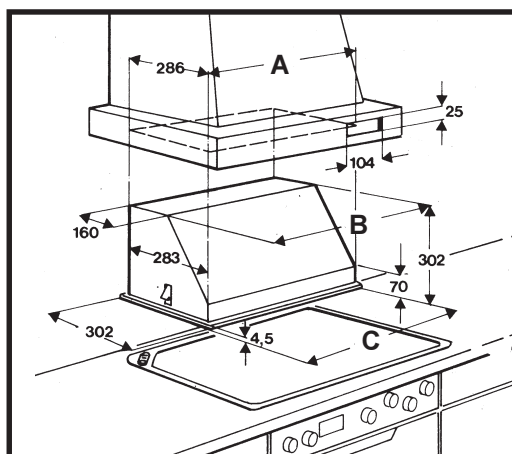
Ed. Gonçalves Zarco - Q 35

2774-518 Paço d'Arcos

Telefone: 21 440 39 00

Dados Técnicos

Modelo:	DL4150	DL 6250	CHDL4150 HL 4150	570 D	5708D
Potência nominal					
total:	220 W	295 W	220 W	200 W	340 W
Potência ventilação:	1 x 140 W	2 x 140 W	1 x 140 W	1 x 186 W	2 x 160 W
Iluminação (E14):	2 x 40 W		2 x 40 W		
Iluminação (PL):		1 x 11 W		1 x 11 W	2 x 9 W
Cabo de alimentação:	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm	150 cm
Ligação:	230 V	230 V	220-240 V	230 V	230 V



	570 D	5708 D
A =	515 mm	715 mm
B =	510 mm	710 mm
C =	548 mm	748 mm

Fig. 7
570 D - 5708 D

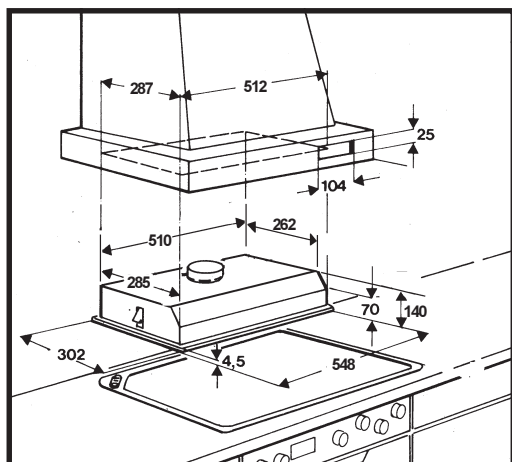


Fig. 7
DL4150 - DL 6250
CHDL 4150 - HL 4150

Ligação eléctrica

Indicações de segurança para o electricista

Antes de ligar o aparelho verifique se a tensão indicada na placa de identificação coincide com a tensão da rede. Se o aparelho estiver equipado com uma ficha de alimentação eléctrica, esta poderá ser introduzida numa tomada qualquer que tenha sido instalada em conformidade com as normas, num local de fácil acesso.

Se for necessário efectuar uma ligação fixa, esta deverá ser feita por um electricista qualificado. A ligação deverá ser feita através de um dispositivo de protecção que actua em todos os pólos cujos contactos tenham uma abertura não inferior a 3 mm.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos defeitos decorrentes do não cumprimento das instruções acima indicadas.

Instalação – Fig. 8

Somente 5708 D: este modelo é dotado de dois orifícios de descarga, portanto, são necessários 2 tubos para a descarga dos fumos.

Se presentes devem ser executadas as necessárias aberturas no tecto do pênsil para uma fácil passagem de ambos os tubos.

- Executar a furação na base do pênsil para consentir a instalação da coifa. Fig. 7.
- Executar a furação no tecto do pênsil para a passagem do tubo de descarga dos fumos e do cabo eléctrico. Fig. 7.
- Tirar o filtro gorduras (1).
- Tirar a moldura pressionando os dois fechos que se encontram nos lados da estrutura (2).
- Conectar, pela parte superior do pênsil, um tubo diâmetro 120 mm ao anel de junção (3).
- Montar o anel de junção na saída de descarga da coifa (4) e fixá-lo ao tubo de descarga.
- Introduzir a coifa através do furo praticado na base do pênsil (5) – verificar a posição do tubo de descarga e do cabo eléctrico, empurrar firmemente de modo que as molas tipo âncora se engatem na parte inferior do pênsil. Tirar os parafusos das molas tipo âncora.
- Se necessário a coifa pode ser fixada utilizando quatro parafusos suplementares (7).
- Reposicionar a moldura.
- Reposicionar o filtro gorduras.

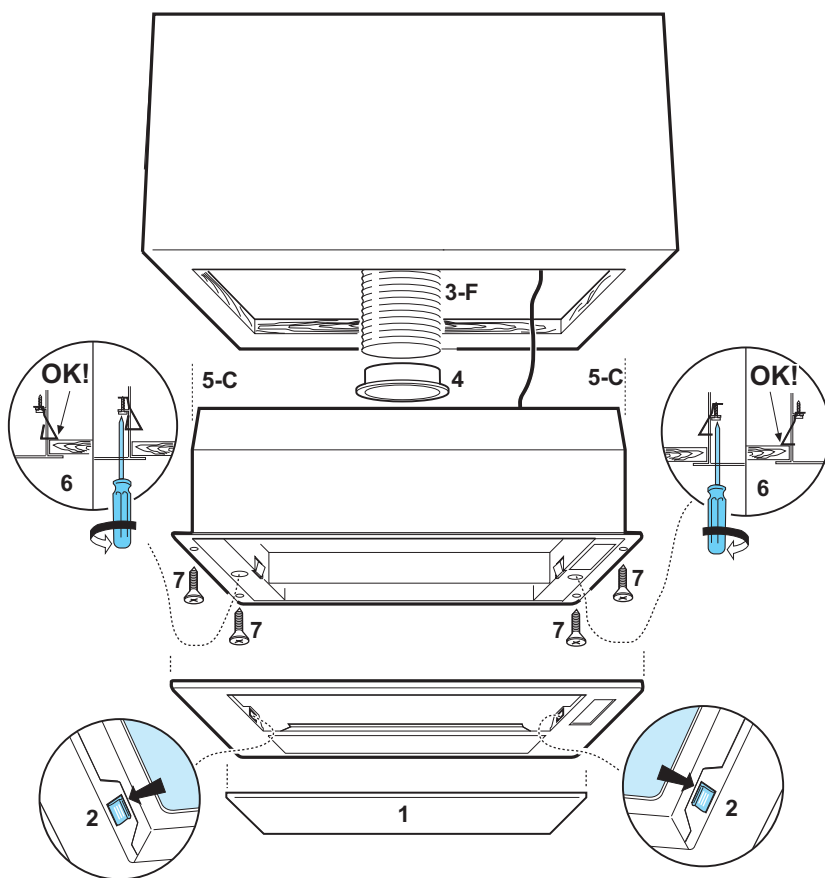


Fig. 8

Remoção da coifa do pênsil

Proceder no seguinte modo:

- Tirar o filtro gorduras e a moldura.
- Tirar os 4 parafusos suplementares da estrutura.
- Afrouxar os parafusos das duas molas. **Fig. 9.**

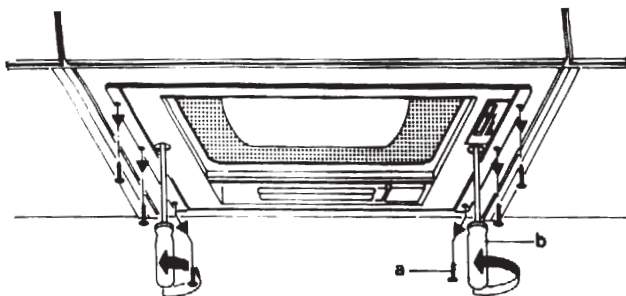


Fig. 9

- Introduzir uma chave de fenda chata no furo das molas (direita e esquerda) e pressionar cada uma das molas para dentro. **Fig. 10.**
- Contemporaneamente extrair a coifa (direita e esquerda) do pênsil.

Para instalar novamente a coifa proceder como descrito acima.

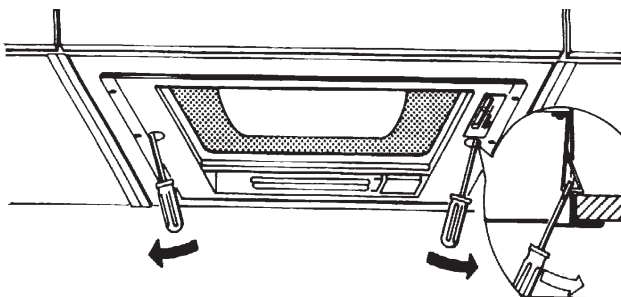


Fig. 10

Deslocamento da unidade de comando (Somente 570 D - 5708 D)

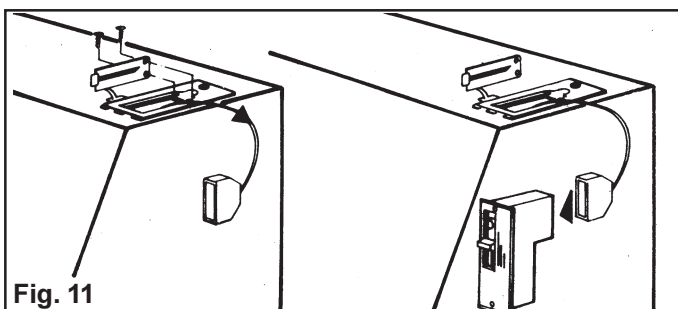
A unidade de comando pode ser disposta em outro lugar!
(Revestimento, painel do pênsil)

Para esta operação devem ser montados o filtro gorduras e a moldura de suporte.

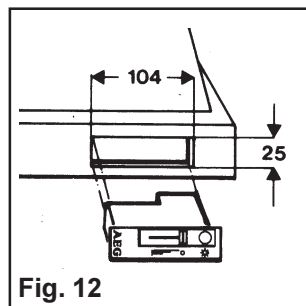
1. Tirar dois parafusos e extrair a unidade de comando de sua sede

Desligar a tomada do ponto de corrente.

Atenção: A conexão amovível do cabo é suficiente para uma distância de somente 40 cm.



2. Abrir a passagem do cabo no lado superior da coifa e introduzir o cabo da unidade de comando no orifício. Em seguida tornar a conectar o dispositivo anti arranque.
3. Montar a cobertura fornecida em dotação na abertura da unidade de comando.
4. Dimensões de corte para a unidade de comando:





From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

**AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg**

**<http://www.aeg.hausgeraete.de>
<http://www.aeg.co.uk>**